SPARVINDUER
SPARFENSTER
SPAREVINDUER
SPARFÖNSTER
SPARIKKUNAT
SPAROKNA
SPARKOZIJNEN
SPARWINDOWS

BonusFönster
Bedst&Billigst
JNA
VINDUER & DØRE
Best&Billigst
Gut&Günstig

DE	Hebeschiebetür Gebrauchsanleitung
DK	Hæveskydedør brugermanual
ENG	Lift & Slide door user manual
NO	Heve- og skyvedør installasjon og brukermanual
PL	Podnoszono-przesuwne drzwi instrukcja obsługi
SE	HST - lyft och skjutdörrar användarmanual
NL	Hefschuifpui Gebruikershandleiding
LT	Pakeliamų-stumdomų durų vartotojo instrukcija
LV	Paceļamo-bīdāmo durvju lietotāja instrukcija
RU	Инструкция по эксплуатации подъемно-раздвижных дверей

DE

Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit beiDesign und ganzer Herstellung war.

DK

Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt,energieffektivt, stille og sikkert.
Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG

Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe.
We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO

Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt.
Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny.
Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE

Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert.
Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL

Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is.
Wij hopen dat je met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

LT

Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo.
Tikimės, jog jų nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

LV

Pateicamies, ka izvēlējāties un iegādājāties mūsu produktus. Pēc to uzstādīšanas māja kļūs siltāka, energoefektīvāka, drošāka un aizsargāta pret troksni.
Esam pārliecināti, ka to ieguvumi būs tikpat lieli kā mūsu uzmanība, ko pievēršam visam ražošanas procesam.

RU

Благодарим Вас за выбор и приобретение наших изделий. После их установки Ваш дом станет теплее, энергоэффективнее, безопаснее и шумозащищеннее. Надеемся, что польза от них будет такой же ощутимой, как и наше внимание ко всему процессу производства.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte 3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage 11
Demontage des Flügels 15
Montage der Tür 19
Montage des Flügels 31
Abschluss und Kontrolle 35

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet 3
Lysningens forberedelse til monteringen 11
Demontering af dørrammen 15
Montage af elementet 19
Montering af dørrammen på karmen 31
Afsluttende kontrol 35

ENG

Storage, unpacking, and examination of products 3
Aperture preparation for mounting 11
Removal of the sash 15
Mounting of the door 19
Mounting of the sash onto the frame 31
Finishing operations 35

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene 3
Klargjøring av åpning for montering 11
Fjerning av rammen 15
Montering av døren 19
Montering av rammen på karmen 31
Avslutning 35

PL

Przechowywanie, r ozpakowywanie i s prawdzanie p roduktów 3
Przygotowanie otworu do montażu 11
Ściąganie skrzydła 15
Montaż drzwi 19
Montaż skrzydła na framudze 31
Czynności wykończeniowe 35

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna 3
Förberedelse för montering 11
Lossa dörrbågen 15
Montage 19
Montering av bågen i karmen 31
Vid avslutad montering 35

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten 3
Montagevoorbereiding opening 11
Verwijderen van het schuifraam 15
Montage van de deur 19
Montage van het raam op het kozijn 31
Afrondende taken 35

LT

Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra 3
Angos paruošimas produkto montavimui 11
Varčios išėmimas 15
Durų montavimas 19
Varčios sumontavimas į rėmą 31
Baigiamieji veiksmai 35

LV

Uzglabāšanas nosacījumi, izpakošana, produktuapskate 3
Ailas sagatavošana produkta montāžai 11
Vērtnes noņemšana 15
Durvju montāža 19
Vērtnes ievietošana rāmī 31
Nobeiguma darbības 35

RU

Условия хранения, распаковка, осмотр изделий 3
Подготовка проема к установке изделия 11
Извлечение створки 15
Установка двери 19
Установка створки в раму 31
Заключительные шаги 35

DE **Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte**

DK **Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet**

ENG **Storage, unpacking, and examination of products**

NO **Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene**

PL **Przechowywanie, r ozpakowywanie i s prawdzanie p roduktów**

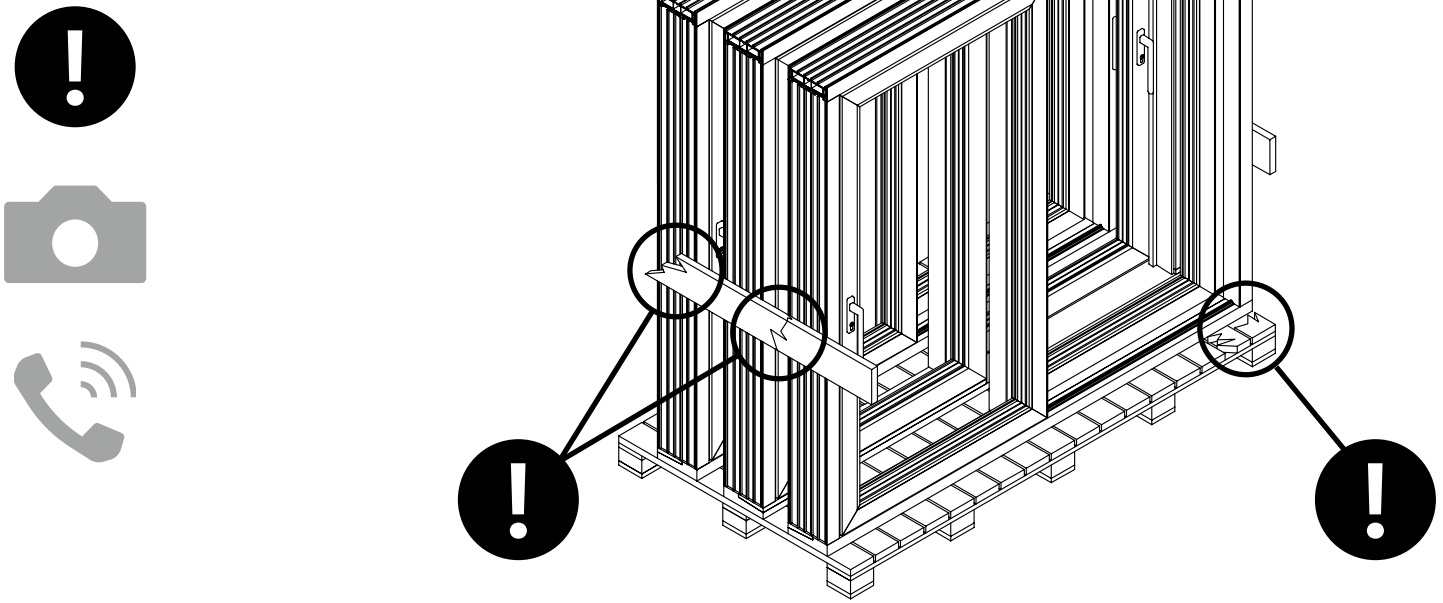
SE **Förvara, packa upp och kontrollera produkterna**

NL **Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten**

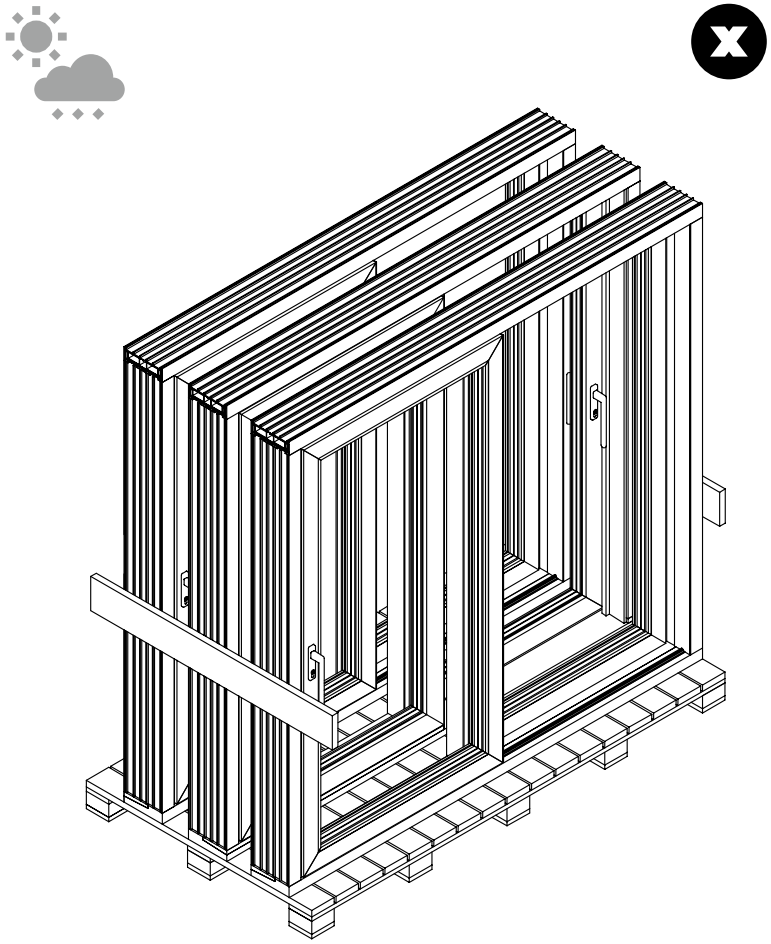
LT **Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra**

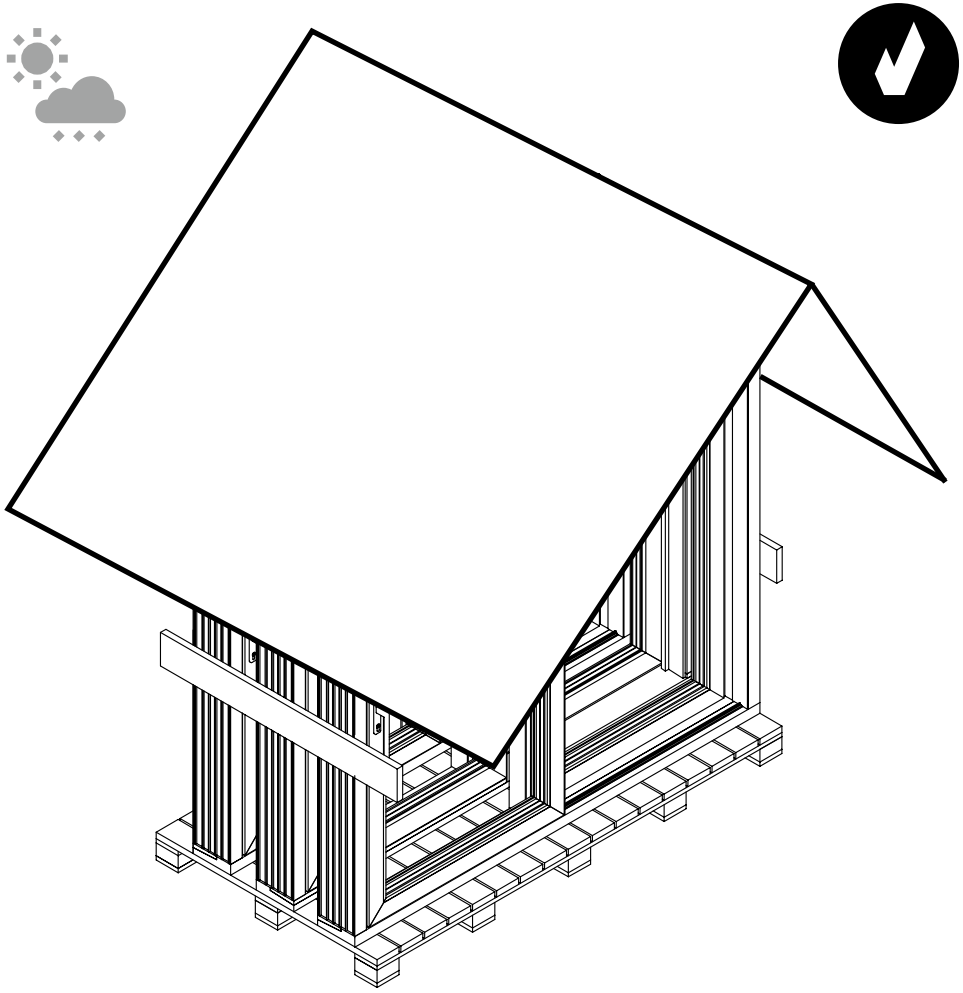
LV **Uzglabāšanas nosacījumi, izpakošana, produktuapskate**

RU **Условия хранения, распаковка, осмотр изделий**



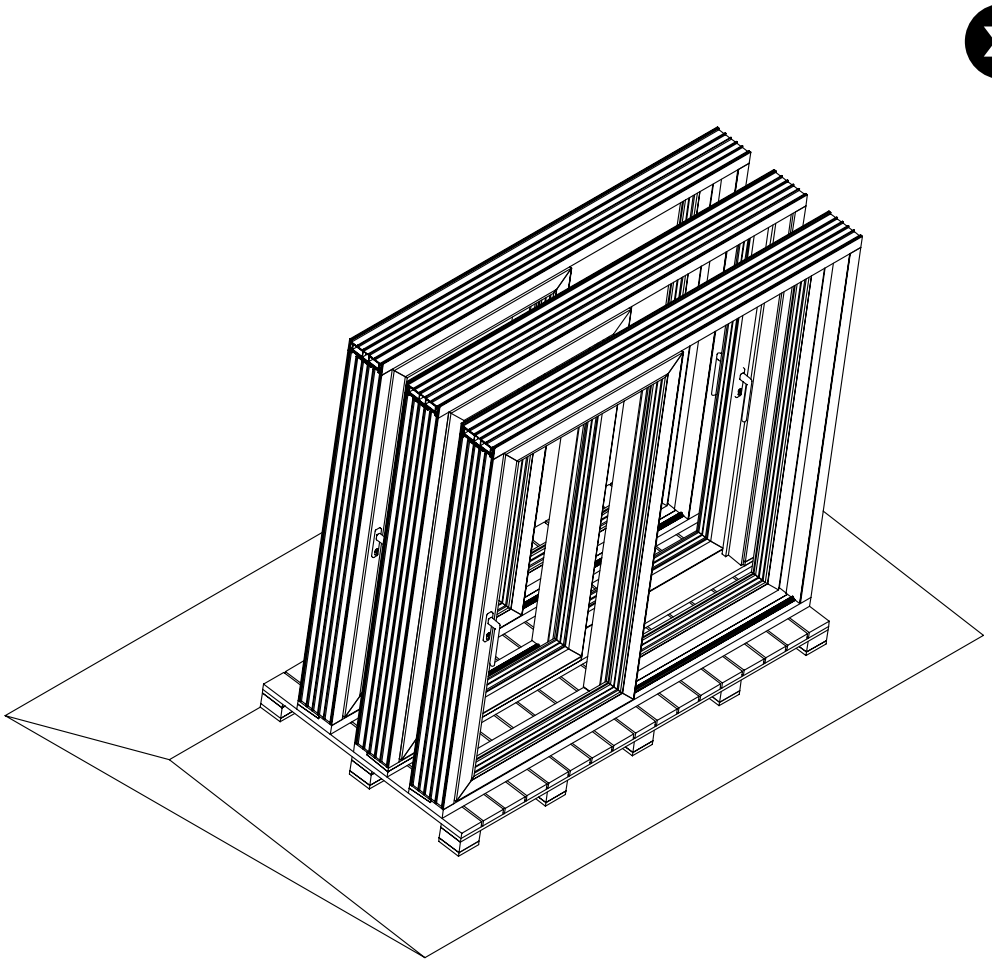
DE Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiekolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?
LT Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?
LV Vai iepakojumam ir ārēji bojājumi?
RU Имеются ли на упаковке внешние повреждения?

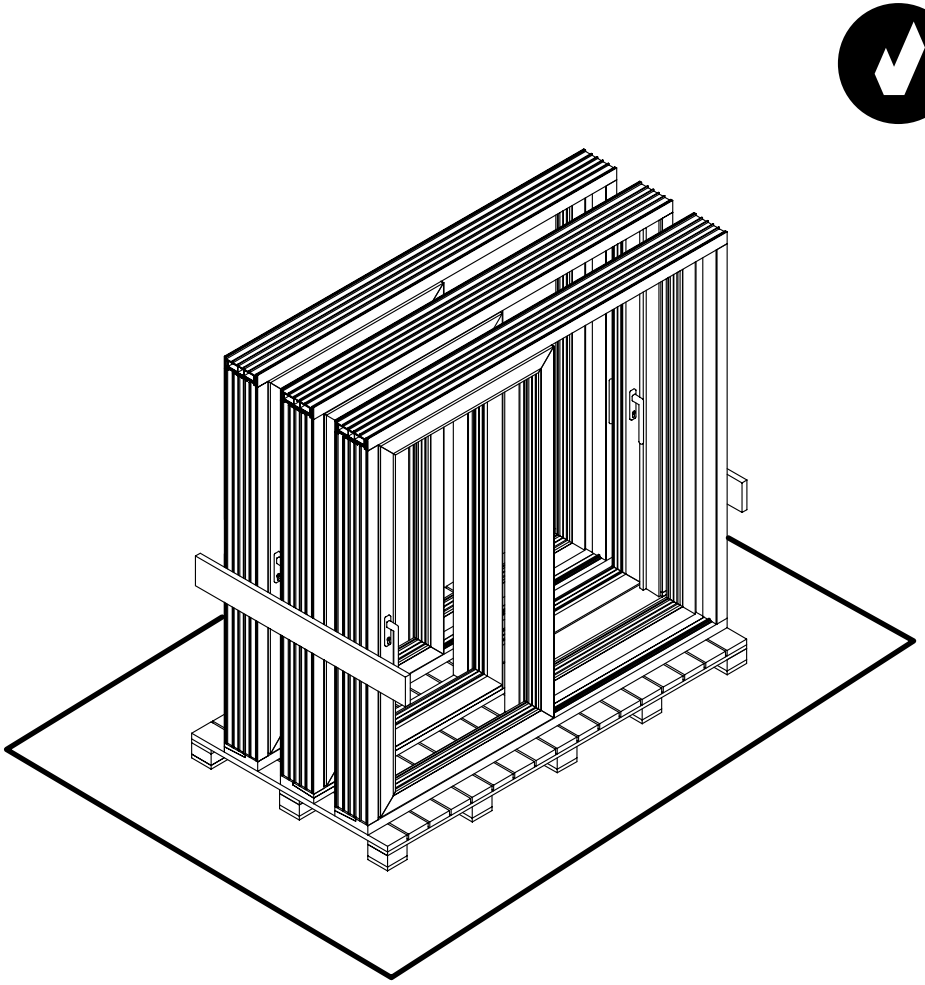




DE Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring
PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring

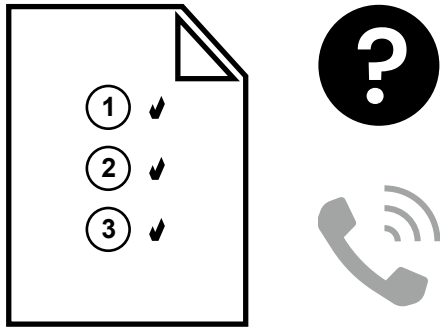
NL Veilige opslag
LT Laikymo sąlygos
LV Uzglabāšanas nosacījumi
RU Условия хранения

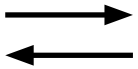


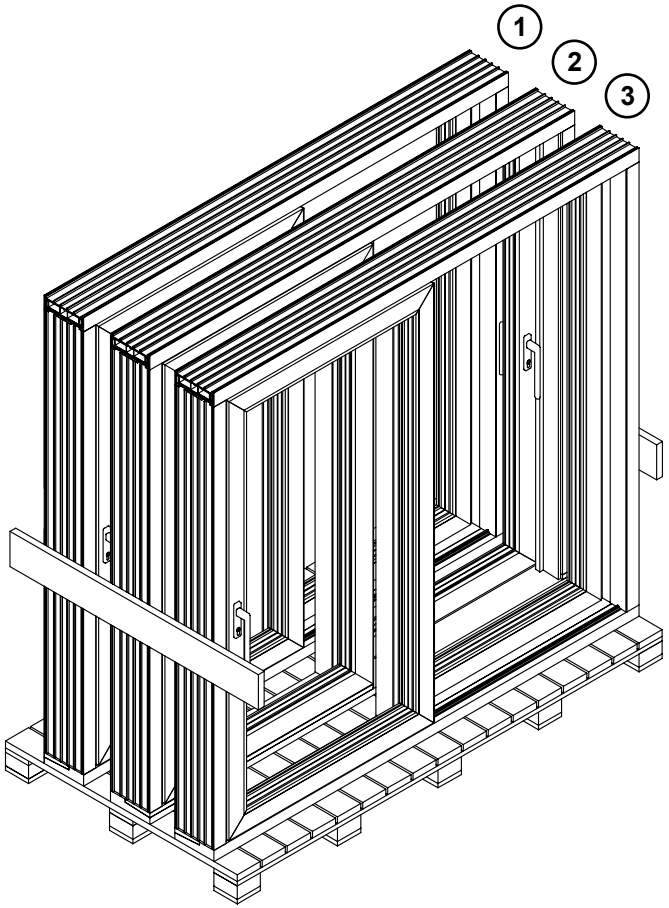


DE Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring
PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring

NL Veilige opslag
LT Laikymo sąlygos
LV Uzglabāšanas nosacījumi
RU Условия хранения

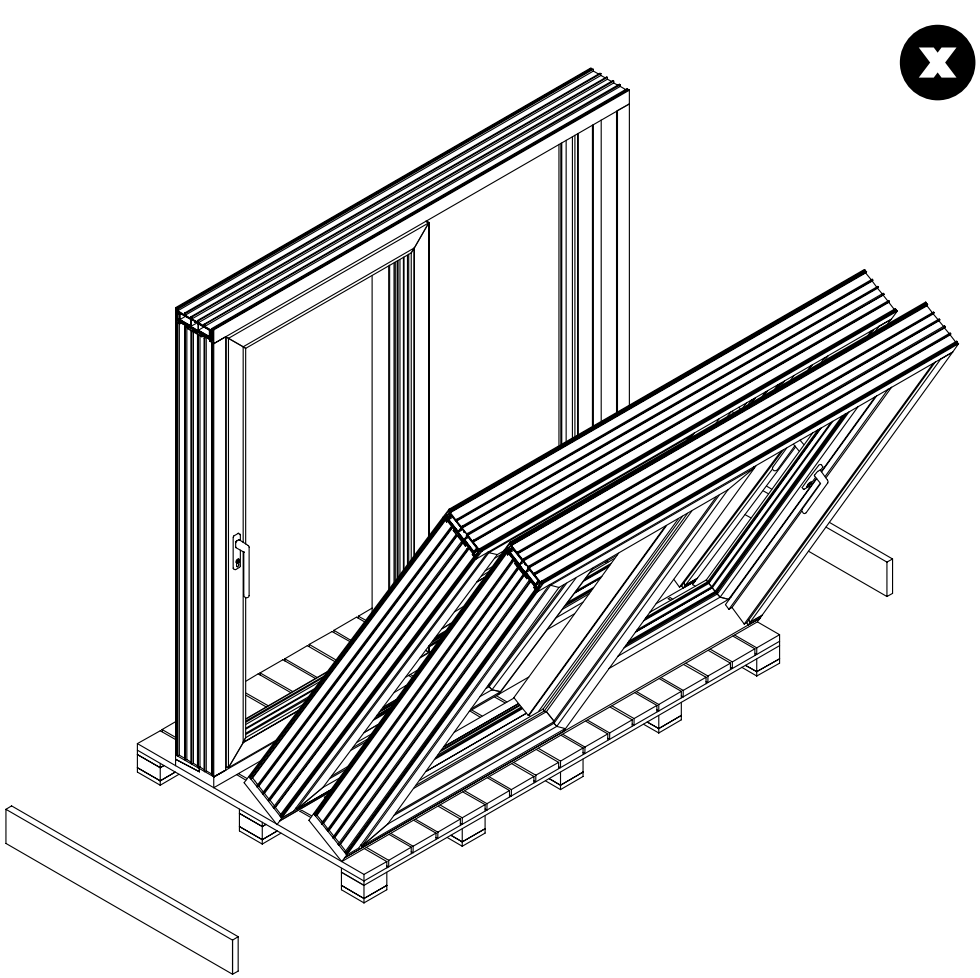


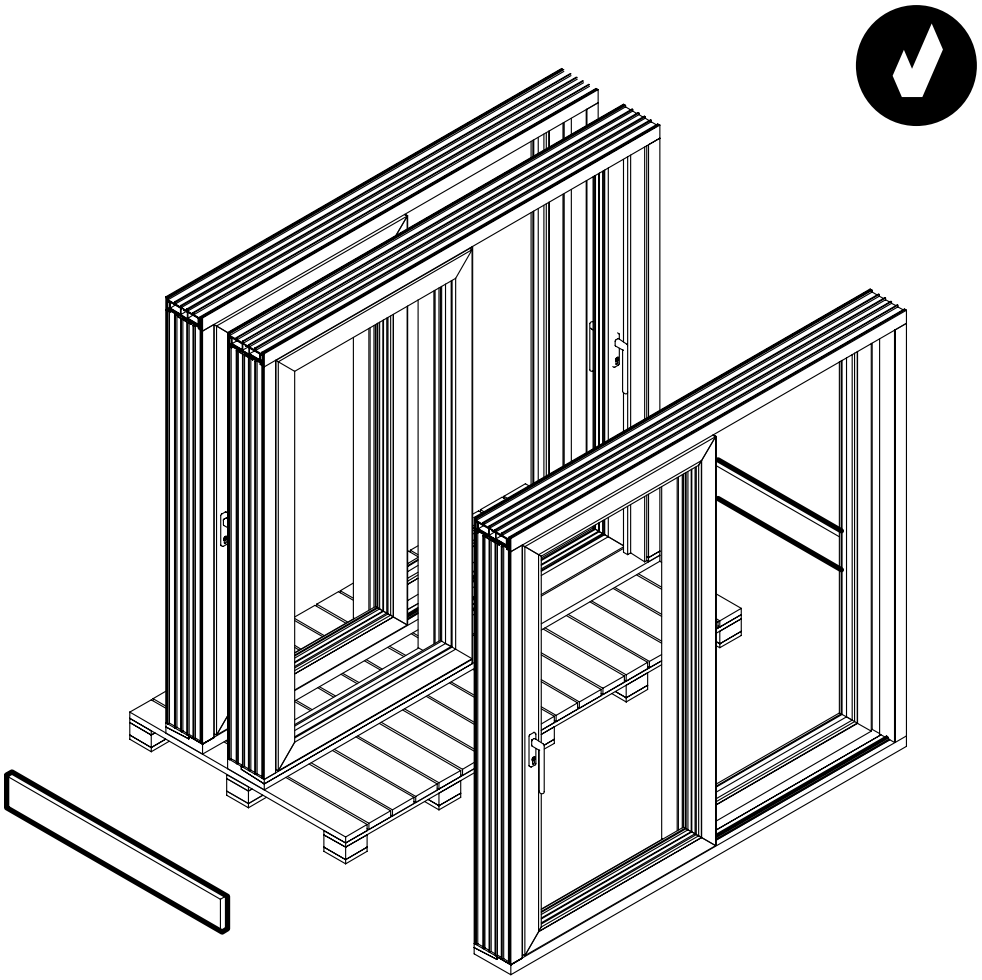




DE Entspricht die Anzahl der Türen Ihrer Bestellung?
DK Passer antallet af elementer med følgesedlen?
ENG Does the number of doors meet the order list?
NO Stemmer antallet dører med bestillingen?
PL Czy liczba drzwi zgadza się z l istą zamówienia?
SE Stämmer antalet dörrar med beställningen?

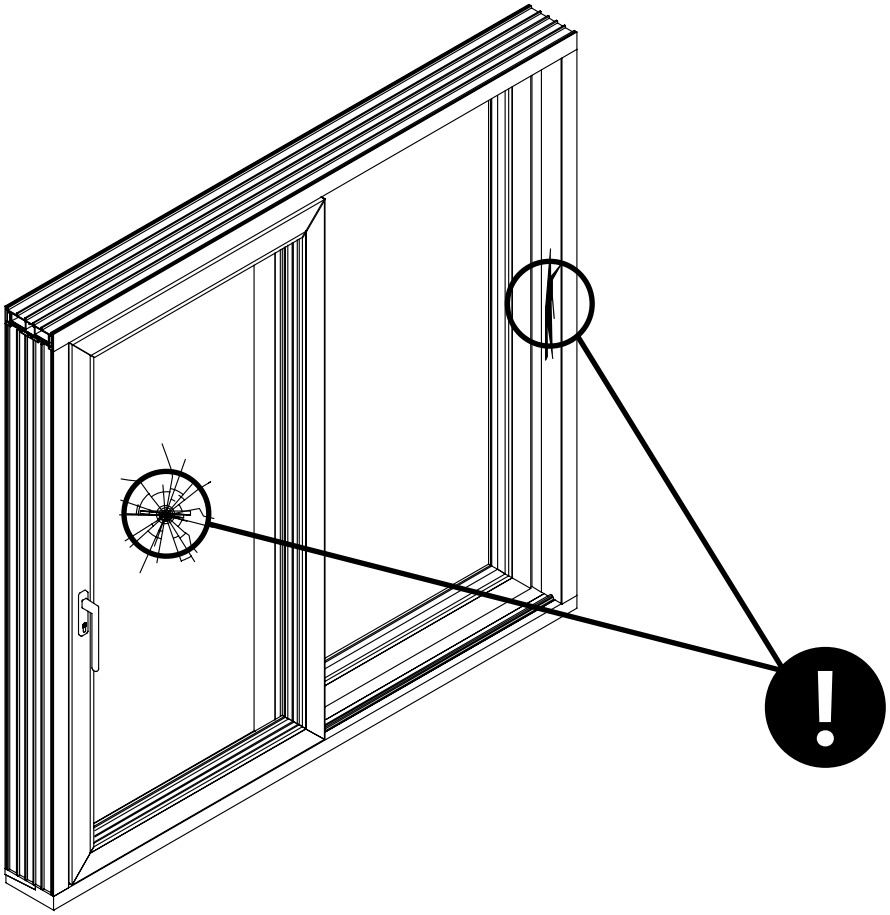
NL Voldoet het aantal deuren aan de bestellijst?
LT Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?
LV Vai produktu daudzums atbilst pasūtījumam?
RU Соответствует ли количество изделий заявленному в заказе?





DE Sicheres Auspacken
DK Sikker udpakning
ENG Safe unpacking
NO Sikker utpakking
PL Bezpieczne rozpakowywanie
SE Packa upp säkert

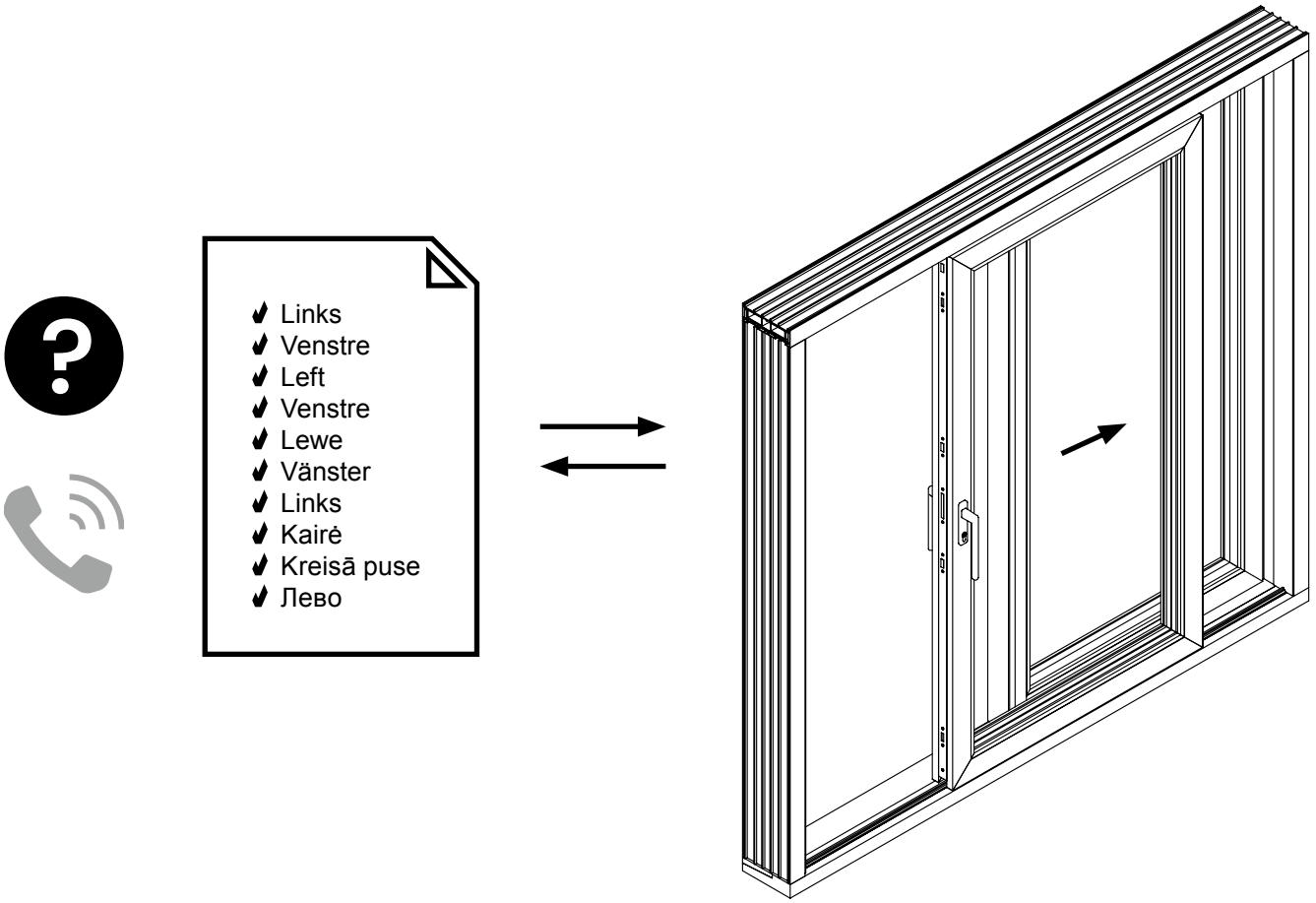
NL Veilig uitpakken
LT Saugus išpakavimas
LV Droša izpakošana
RU Безопасная распаковка





DE Hat die Tür Äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the door have any external damage?
NO Har døren noen ekstern skade?
PL Czy drzwi zawierają jakiekolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på dörren?

NL Heeft de deur uitwendige schade?
LT Ar durys turi išorinių pažeidimų?
LV Vai durvīm ir ārēji bojājumi?
RU Имеет ли дверь внешние повреждения?



DE Entspricht die Öffnungsrichtung der Tür Ihrer Bestellung?
DK Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
ENG Does the swing direction of the door meet the order list?
NO Stemmer dørens åpning med bestillingen?
PL Czy kierunek obrotu drzwi zgadza się z listą zamówienia?
SE Stämmer dörrens öppningsriktning med beställningen?

NL Voldoet de draairichting van de deur aan de bestellijst?
LT Ar durų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?
LV Vai durvju atvēršanas virziens atbilst pasūtījumam?
RU Соответствует ли направление открывания заявленному в заказе?

DE **Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage**

DK **Lysningens forberedelse til monteringen**

ENG **Aperture preparation for mounting**

NO **Klargjøring av åpning for montering**

PL **Przygotowanie otworu do montażu**

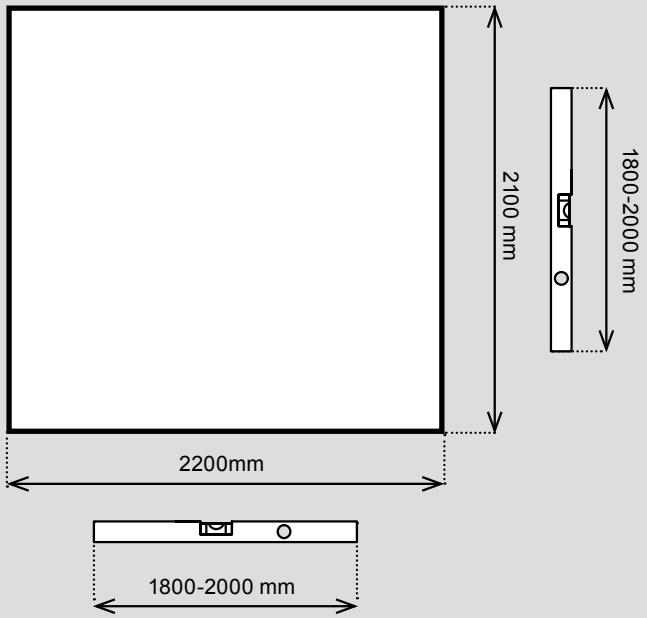
SE **Förberedelse för montering**

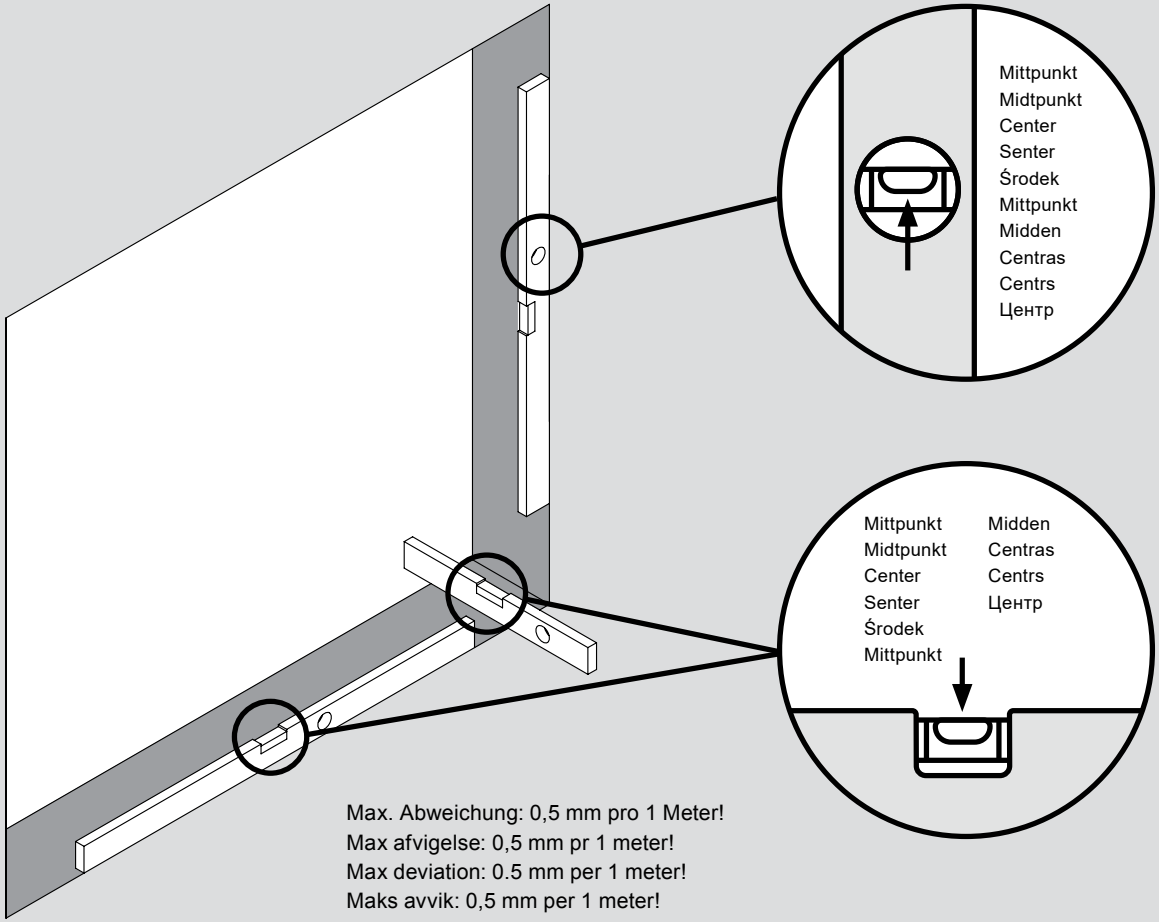
NL **Montagevoorbereiding opening**

LT **Angos paruošimas produkto montavimui**

LV **Ailas sagatavošana produkta montāžai**

RU **Подготовка проема к установке изделия**



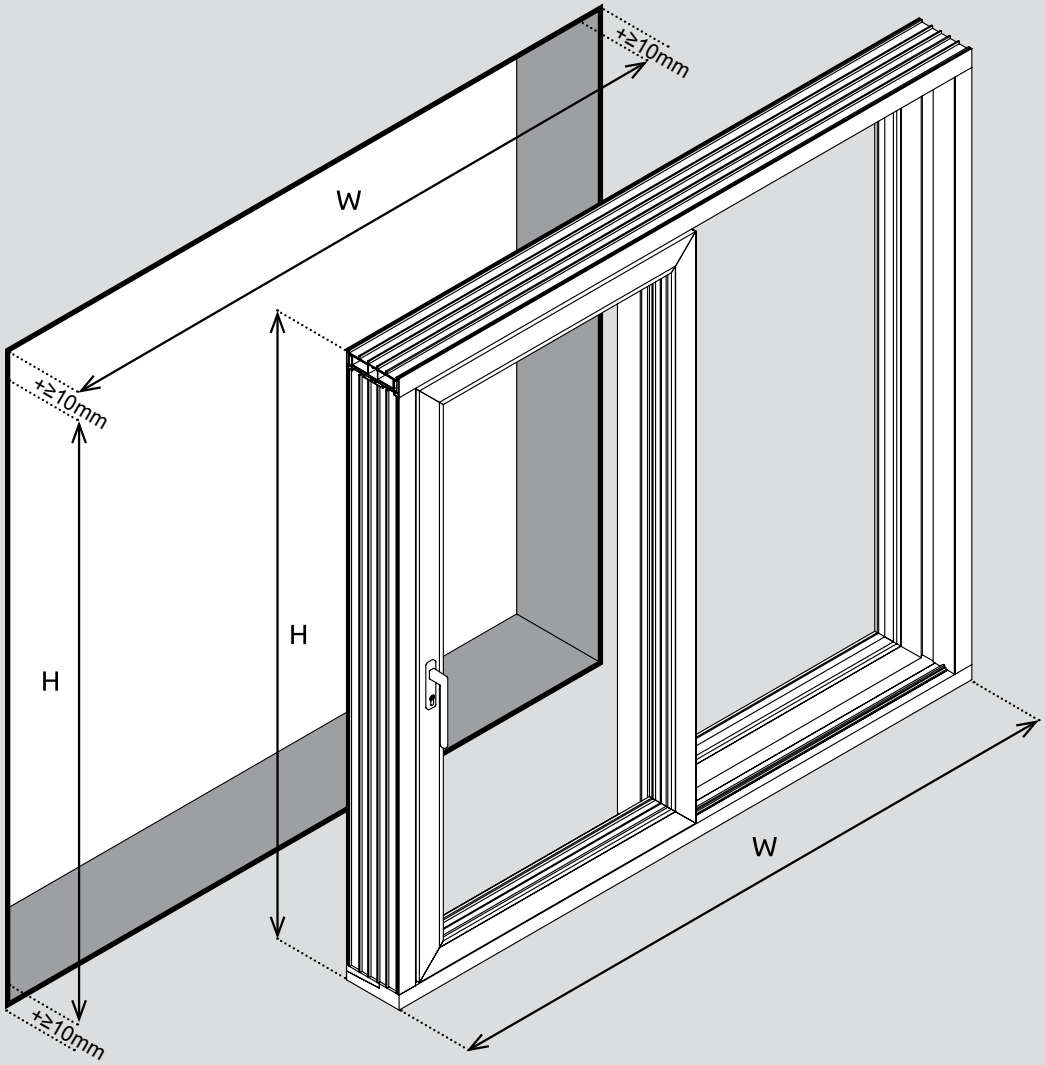


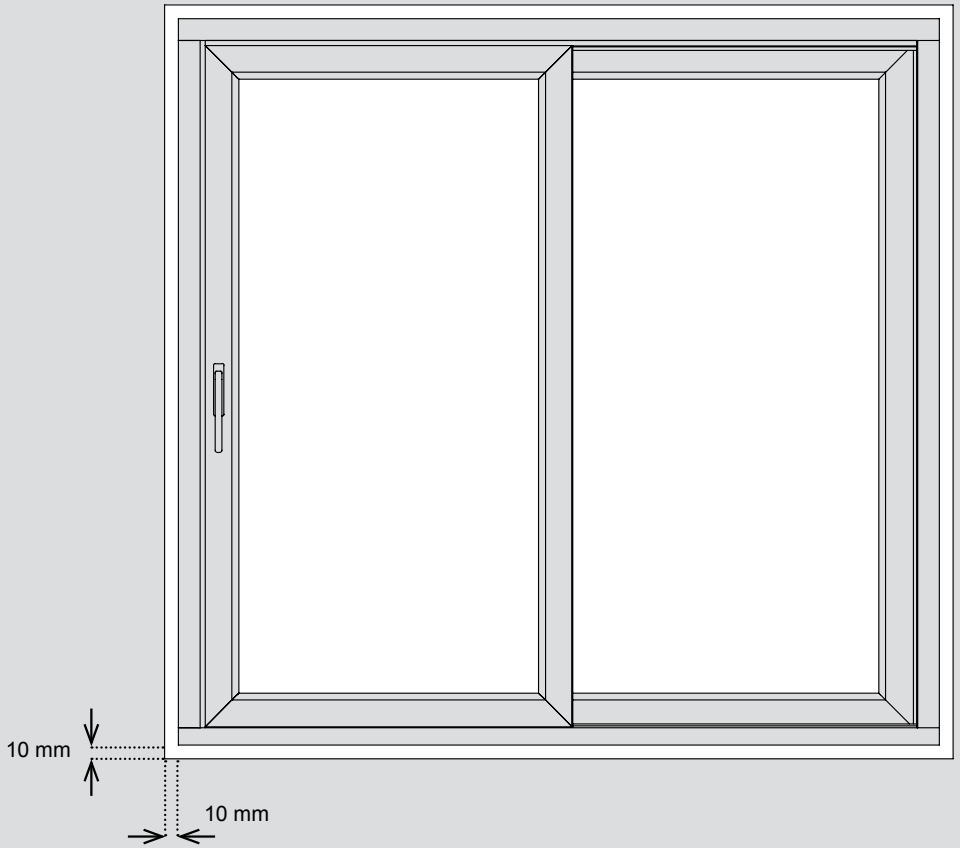
Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
Sørg for at lysningen er ren og jævn
Make sure that the surface of the aperture edge is clean
Sørg for at kanten på åpningen er ren
Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
Se till att kanten på öppningen är ren
Controleer dat het oppervlak van de rand van de opening schoon is
Įsitikinkite, kad angokraščiai yra švarūs
Pārliecinieties, ka logu ailas malas ir tīras
Убедитесь, что откосы чистые

Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!
Maksimālā līmeņa kļūda/novirze: 0,5 mm uz 1 metru!
Максимальная погрешность/отклонение уровня: 0,5 мм на 1 метр!

DE Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
DK Kontroller at lysningen er i lod og vater
ENG Check the leveling of the aperture
NO Kontroller at åpningen er i lod og vater
PL Sprawdzić równomierność otworu
SE Kontrollera att öppningen är i lod och våg

NL Controleer de nivellering van de opening
LT Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuku
LV Ar līmeņrādi pārbaudiet ailas līmeni
RU Проверьте ровность откосов при помощи уровня





DE Sichern Sie sich, dass die Maße der Tür mit der Wandöffnung passen
DK Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
ENG Make sure that the dimensions of the door fit the aperture
NO Kontroller mål på dør og åpningens dimensjoner
PL Upewnić się, że w ymiary drzwi pasują do otworu
SE Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån

NL Controleer of de afmetingen van de deur overeenkomen met de opening.
LT Įsitikinkite, kad durų dydis atitinka angos matmenis
LV Pārliecinieties, ka durvju izmērs atbilst ailas izmēriem
RU Убедитесь в том, что размер двери соответствует размерам проема

DE **Demontage des Flügels**

DK **Demontering af dørrammen**

ENG **Removal of the sash**

NO **Fjerning av rammen**

PL **Ściąganie skrzydła**

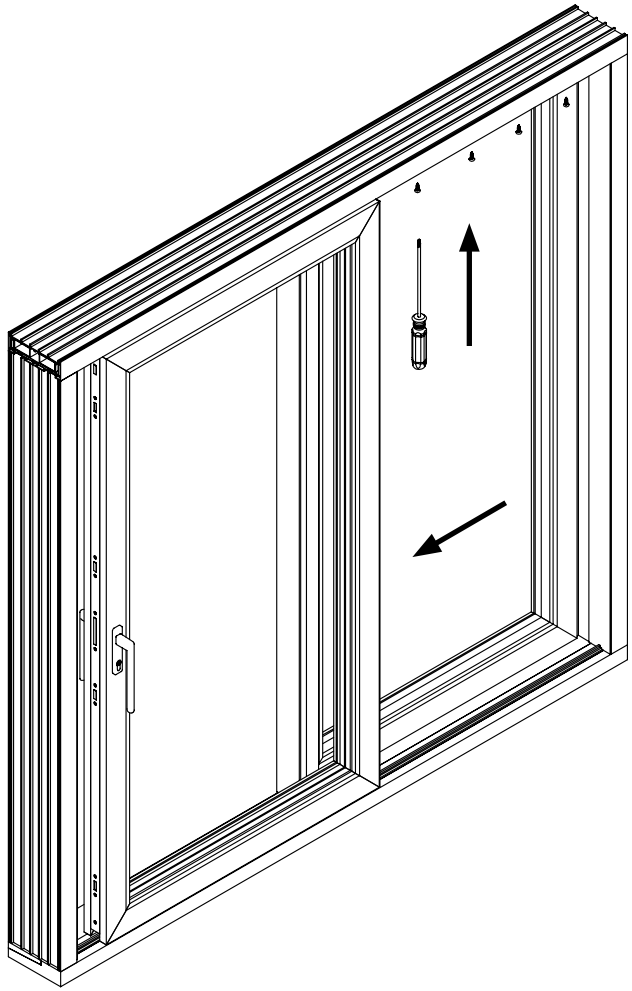
SE **Lossa dörrbågen**

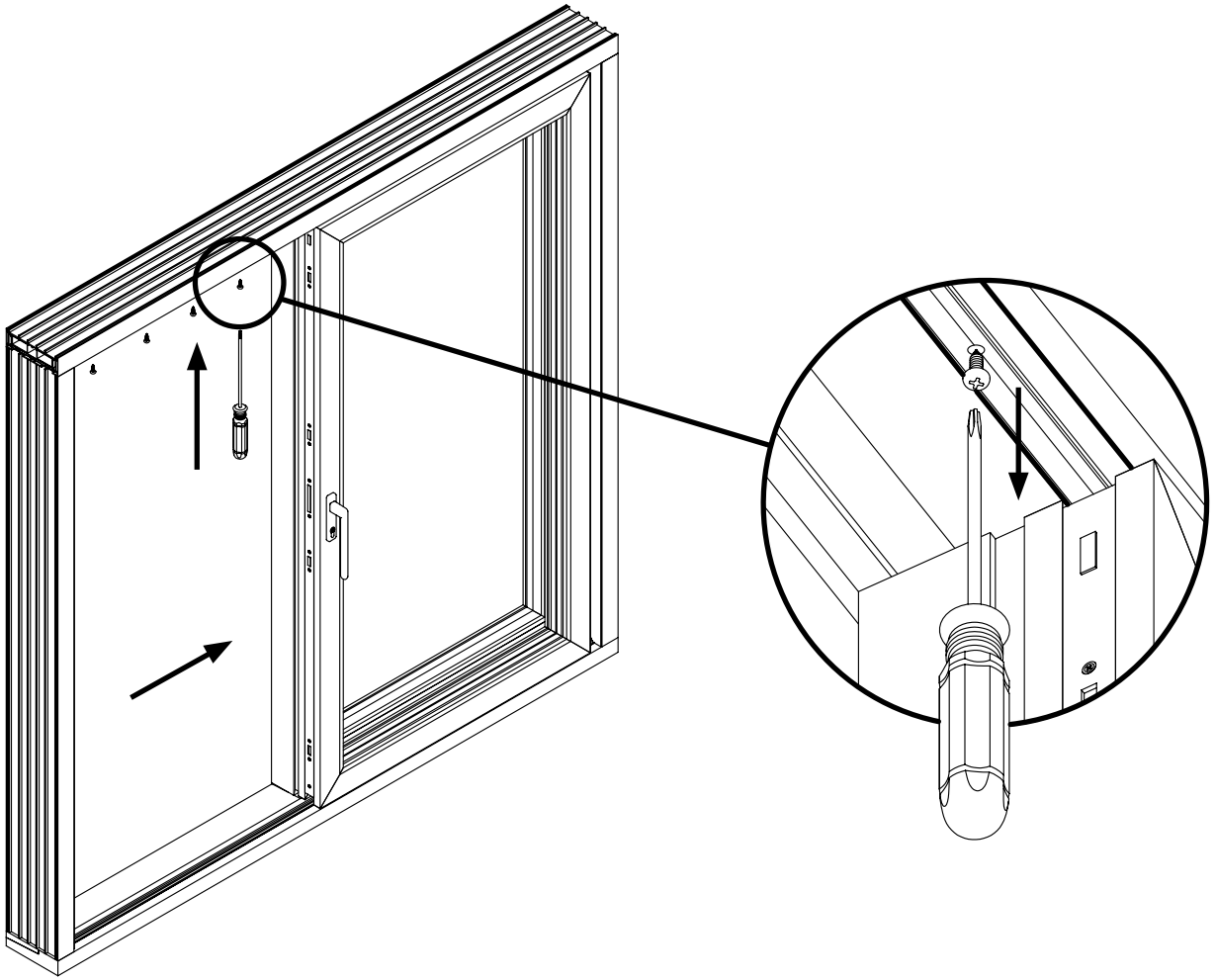
NL **Verwijderen van het schuifraam**

LT **Varčios išėmimas**

LV **Vērtnes noņemšana**

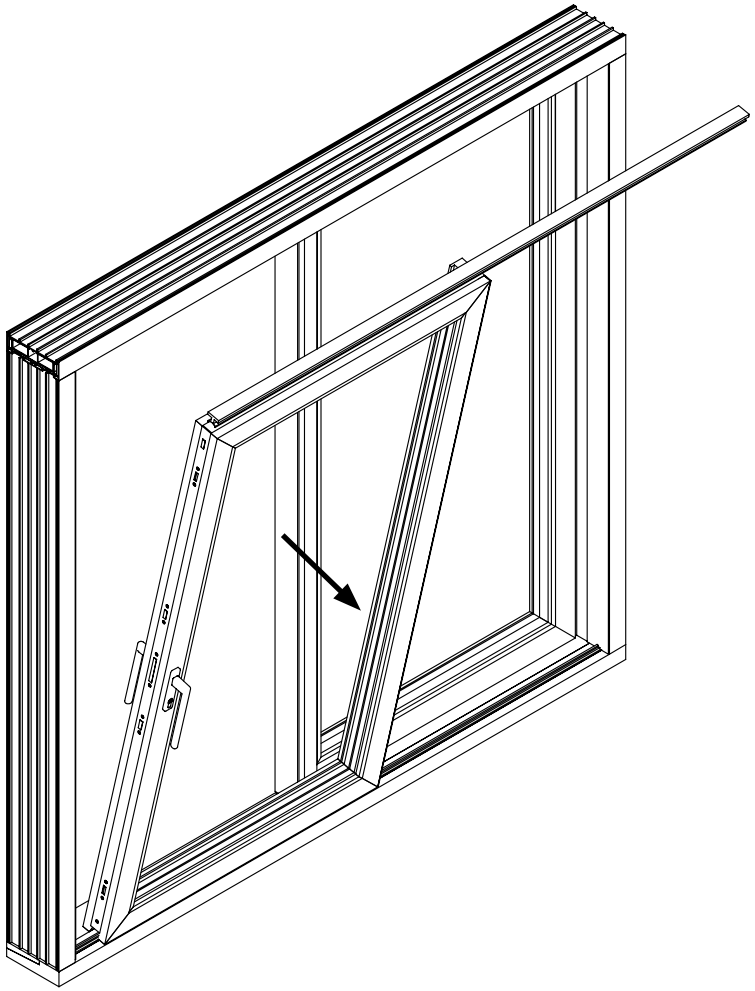
RU **Извлечение створки**





DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen
PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad

NL Verwijder het schuifraam
LT Išimkite varčią
LV Izņemiet vērtni
RU Извлеките створку



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen
PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad

NL Verwijder het schuifraam
LT Išimkite varčią
LV Izņemiet vērtni
RU Извлеките створку

DE **Montage der Tür**

DK **Montage af elementet**

ENG **Mounting of the door**

NO **Montering av døren**

PL **Montaż drzwi**

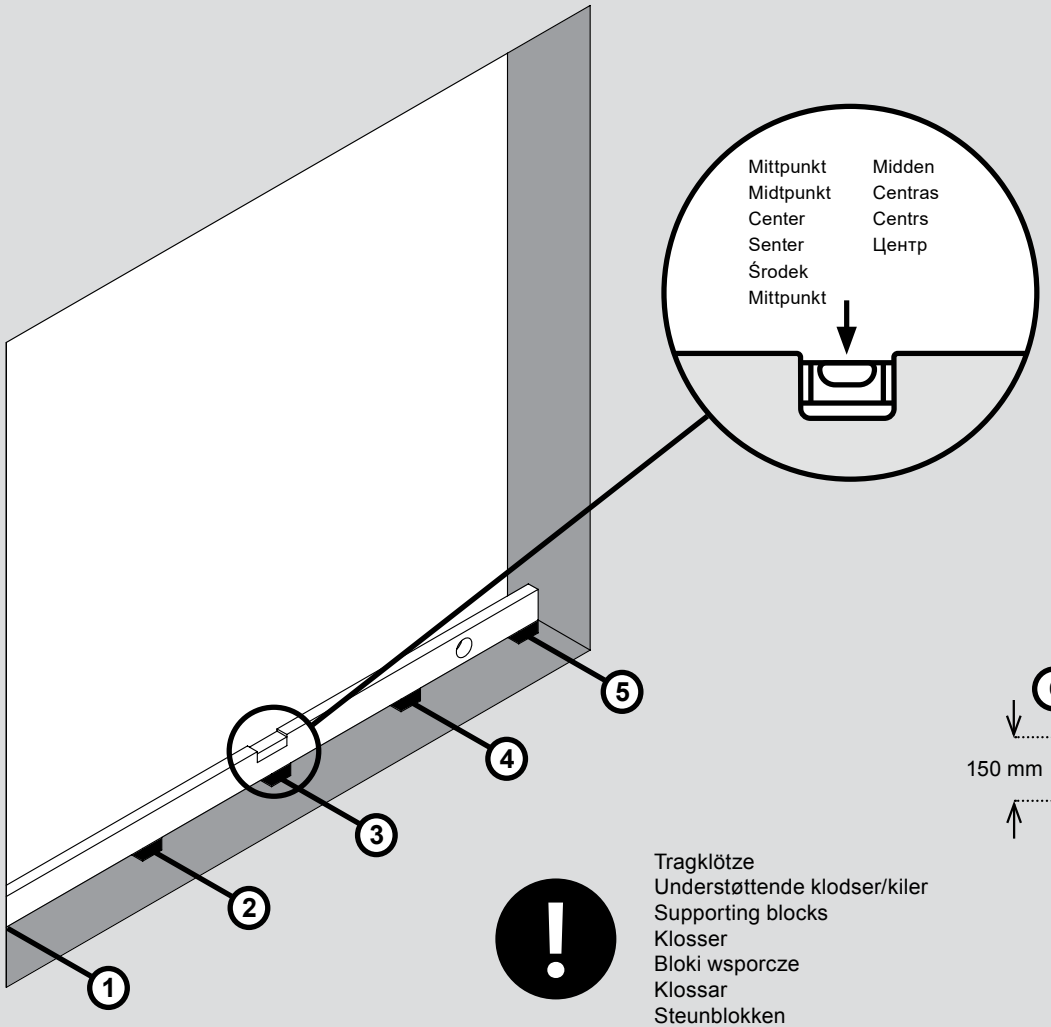
SE **Montage**

NL **Montage van de deur**

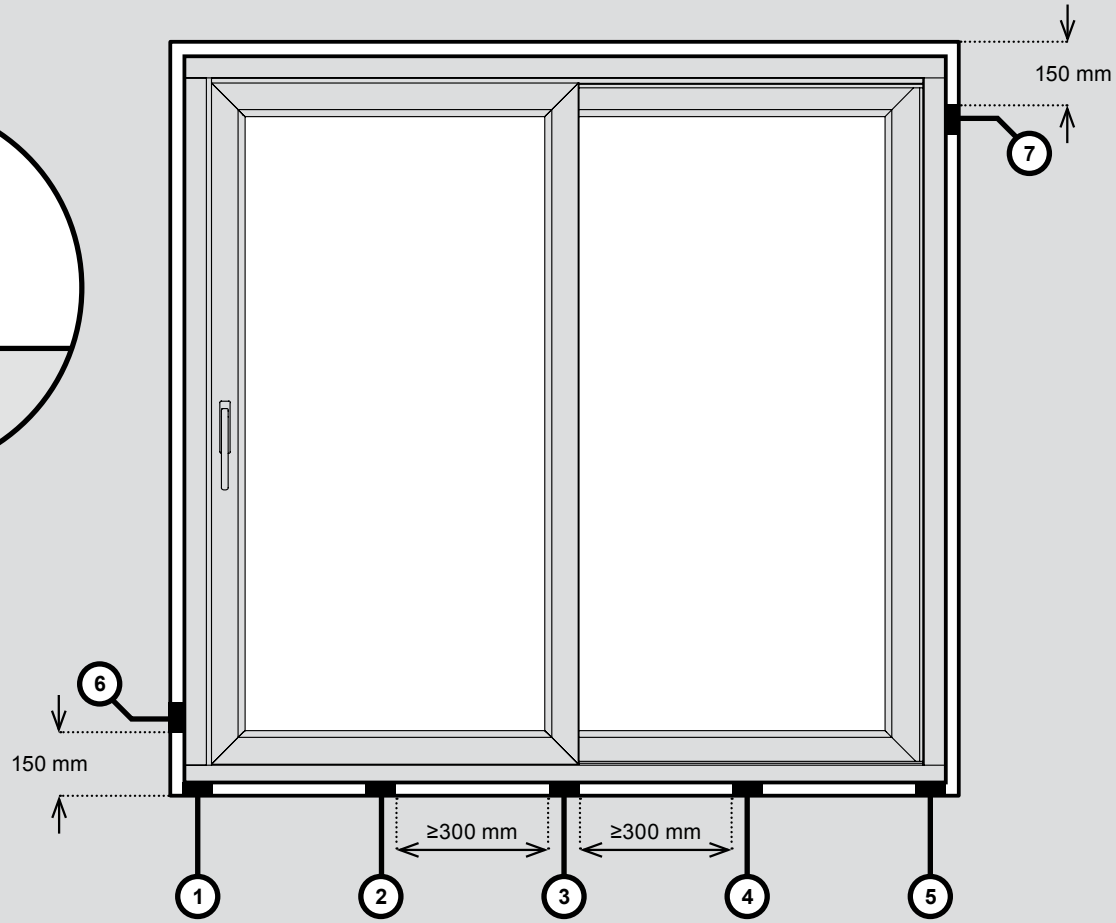
LT **Durų montavimas**

LV **Durvju montāža**

RU **Установка двери**

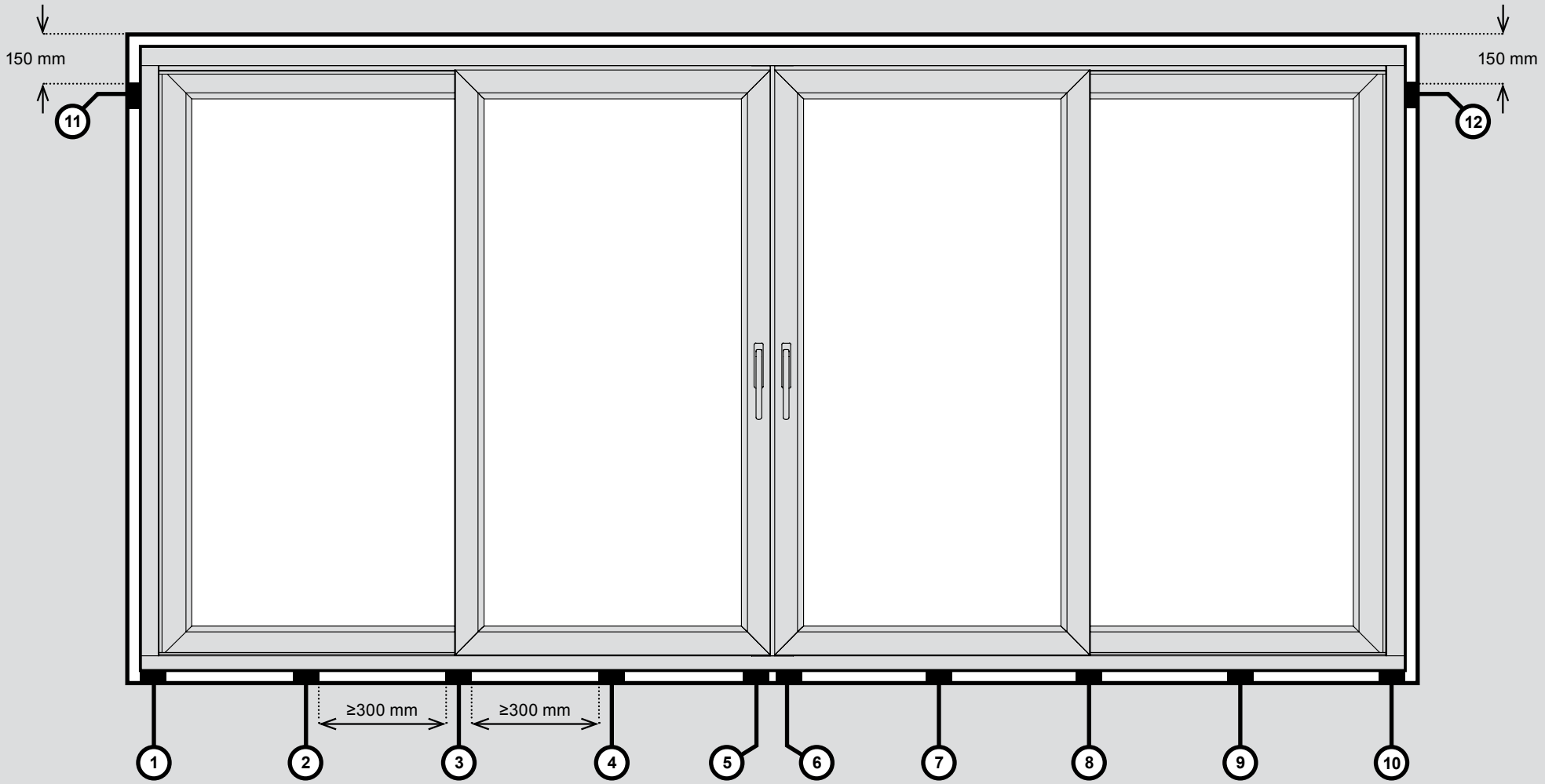


Tragklötze
Understøttende klodser/kiler
Supporting blocks
Klosser
Bloki wsporcze
Klossar
Steunblokken
Atraminės kaladėlės
Atbalsta kluči
Опорные подкладки



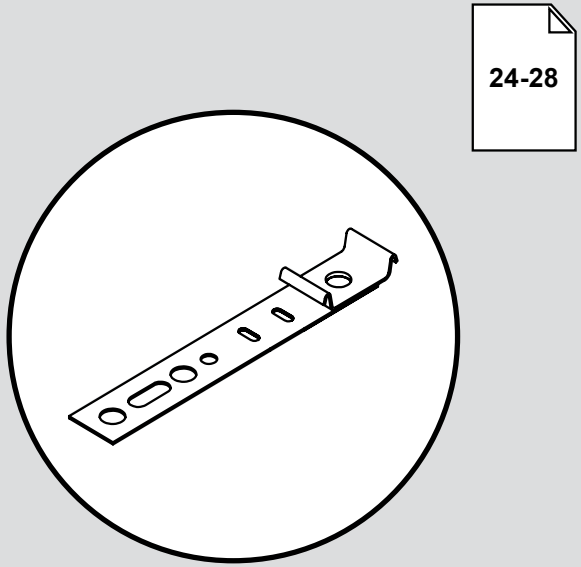
DE Platziere die Tragklötze
DK Placer understøttende klodser/kiler
ENG Place the supporting blocks
NO Plasser klosser
PL Umieścić bloki wsporcze
SE Placera ut klossar

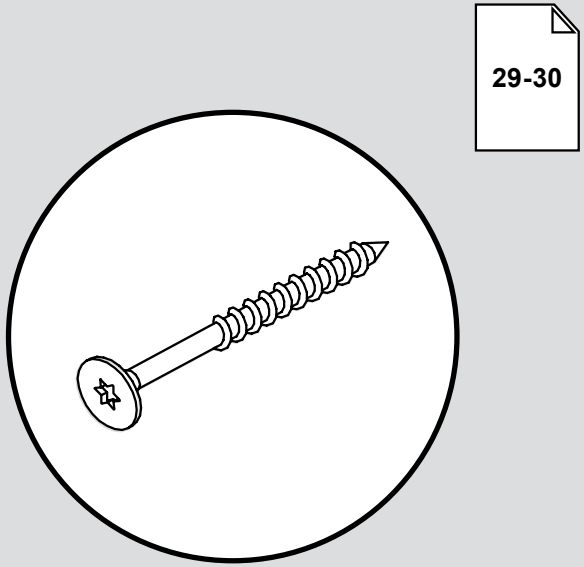
NL Plaats de steunblokken
LT Išdėliokite atramines kaladėles
LV Izkārtojiet atbalsta klučus
RU Разложите опорные подкладки



DE Platziere die Tragklötze
DK Placer understøttende klodser/kiler
ENG Place the supporting blocks
NO Plasser klosser
PL Umieścić bloki wsporcze
SE Placera ut klossar

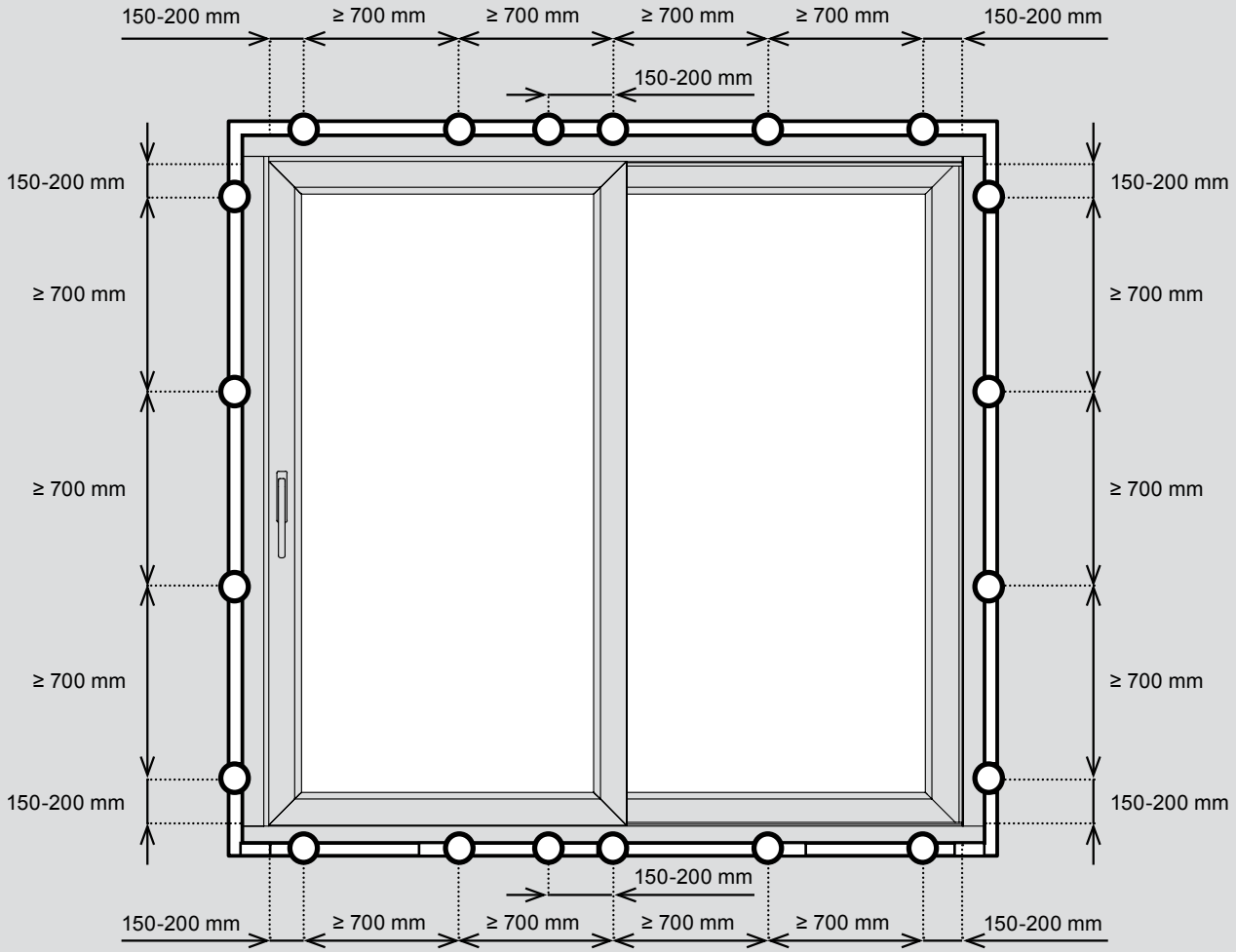
NL Plaats de steunblokken
LT Išdėliokite atramines kaladėles
LV Izkārtojiet atbalsta klučus
RU Разложите опорные подкладки





DE Wählen Sie die Montagemethode (schrauben oder montageanker)
DK Vælg fastgørelsesmetode (ankre eller skruer)
ENG Choose the mounting method (anchors or screws)
NO Velg monteringsmetode (ankre eller skruer)
PL Wybrać metodę montażu (kotwy lub śruby)
SE Välj monteringsmetod (beslag eller skruvmontage)

NL Kies de montagemethode (ankers of schroeven)
LT Pasirinkite montavimo būdą (montavimo plokštelės arba varžtai)
LV Izvēlieties montāžas metodi (montāžas plāksnes vai skrūves)
RU Выберите метод установки (монтажные пластины или метизы)

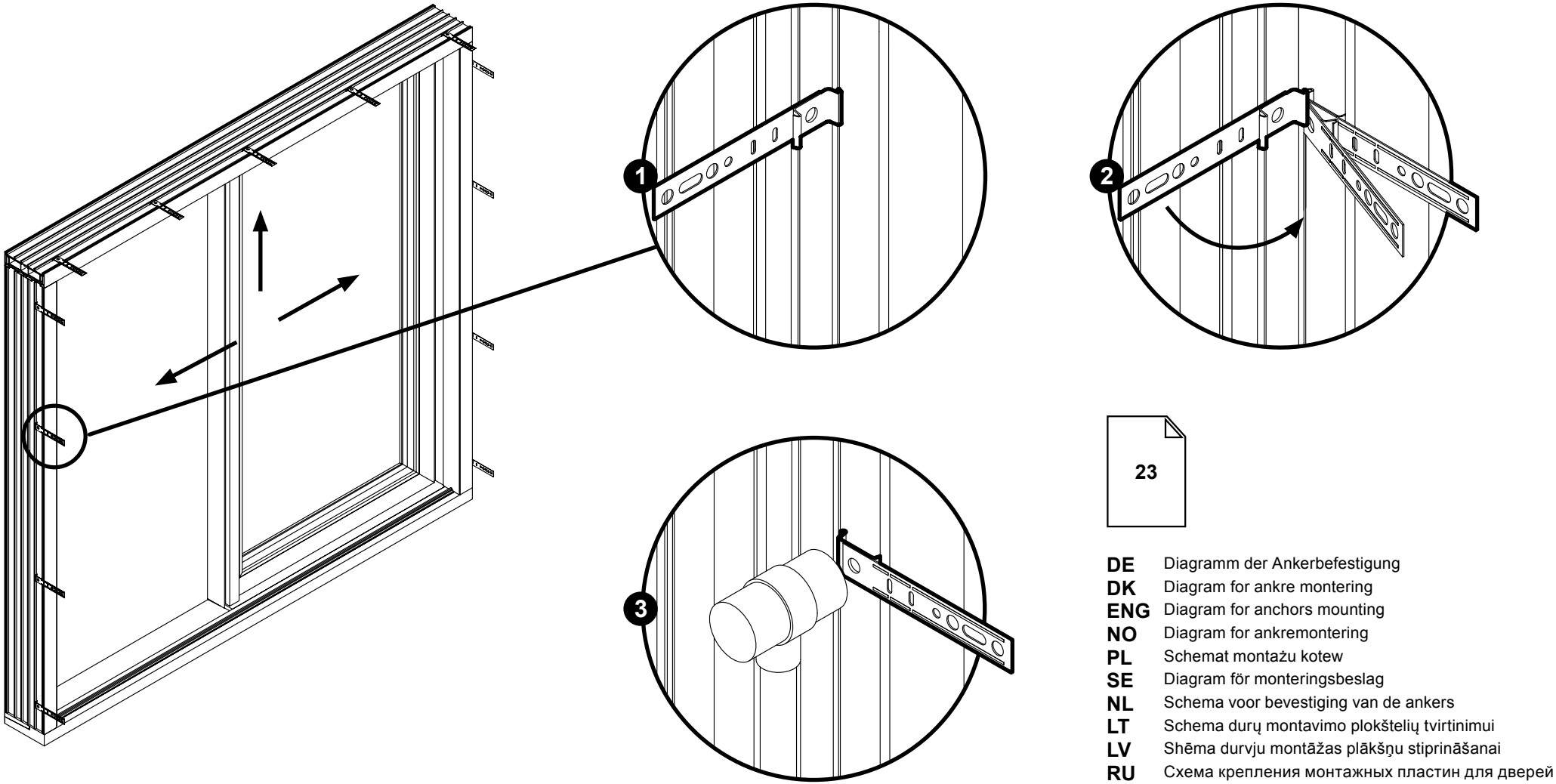


Befestigungspunkt für Schraube
Monteringspunkt for skrue
Mounting point for screw
Monteringspunkt for skrue
Punkt mocowania kotwy
Monteringspunkt för skruv
Montagepunt voor schroef
Varžto tvirtinimo taškas
Skrūves stiprinājuma punkts
Точка крепления метиза

Befestigungspunkt für Anker
Monteringspunkt for anker
Mounting point for anchor
Monteringspunkt for anker
Punkt mocowania kotwy
Monteringspunkt för ankare
Montagepunt voor anker
Montavimo plokštelės tvirtinimo taškas
Montāžas plāksnes stiprinājuma punkts
Точка крепления монтажной пластины

DE Diagramm (schrauben oder montageanker)
DK Diagram (ankre eller skruer)
ENG Diagram (anchors or screws)
NO Diagram (ankre eller skruer)
PL Schemat montażu (kotwy lub śruby)
SE Diagram (beslag eller skruvmontage)

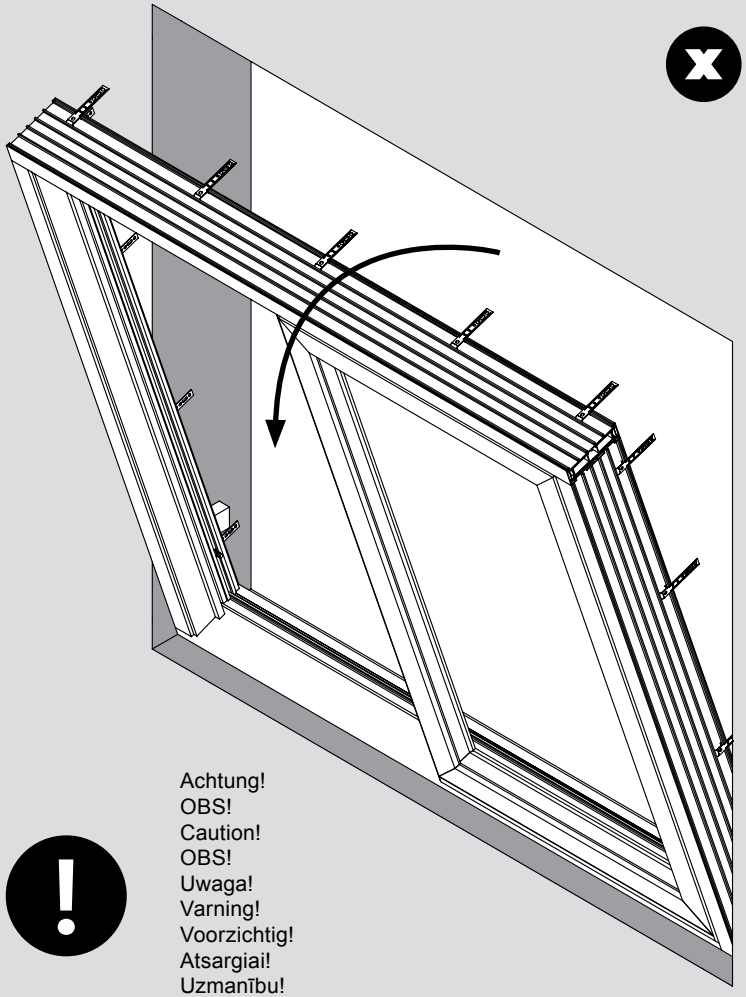
NL Schema (ankers of schroeven)
LT Schema (tvirtinimo plokštelės arba varžtai)
LV Shēma (stiprinājuma plāksnes vai skrūves)
RU Схема (монтажные пластины или метизы)

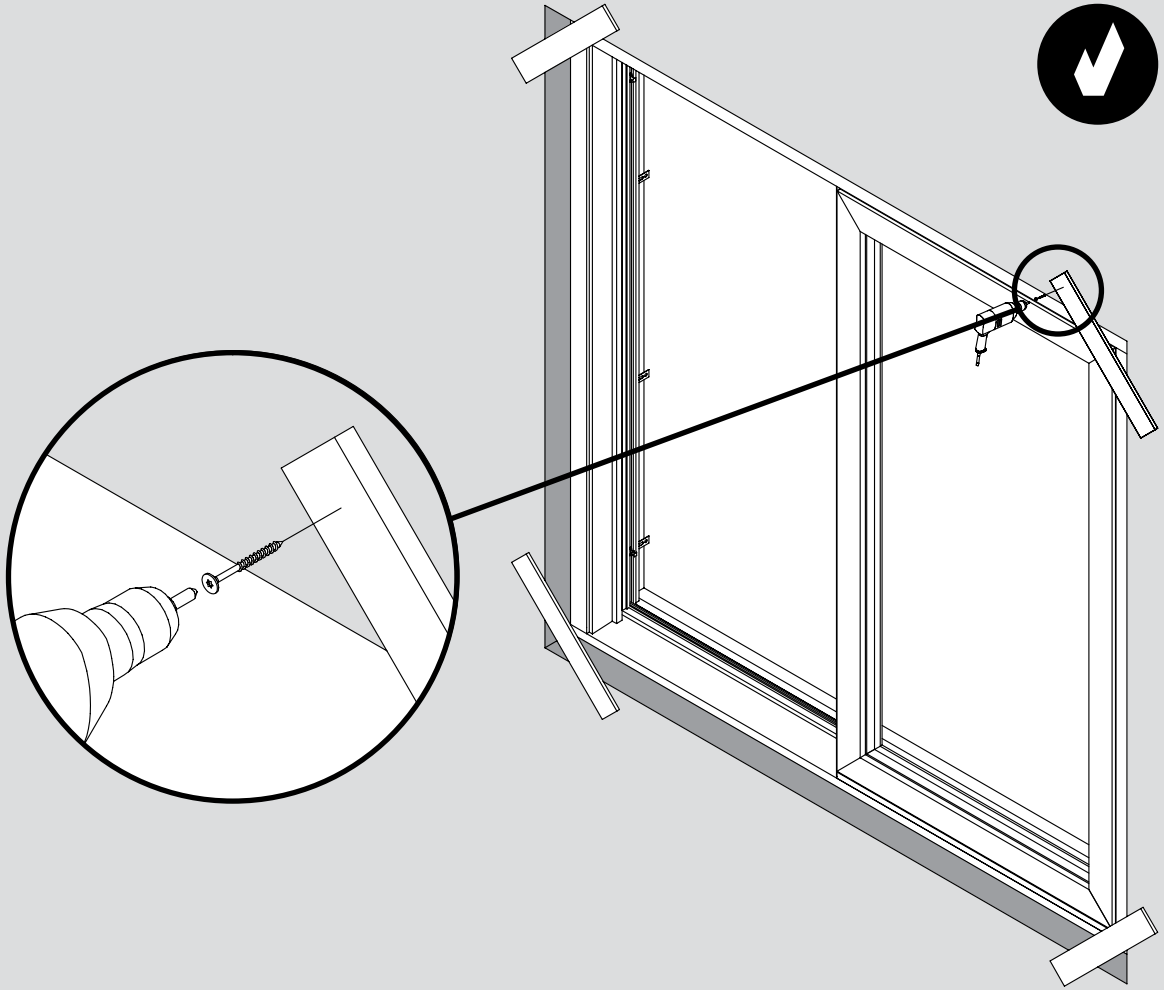


23

DE Diagramm der Ankerbefestigung
DK Diagram for ankre montering
ENG Diagram for anchors mounting
NO Diagram for ankremontering
PL Schemat montażu kotew
SE Diagram för monteringsbeslag
NL Schema voor bevestiging van de ankers
LT Schema durų montavimo plokštelių tvirtinimui
LV Shēma durvju montāžas plāksņu stiprināšanai
RU Схема крепления монтажных пластин для дверей

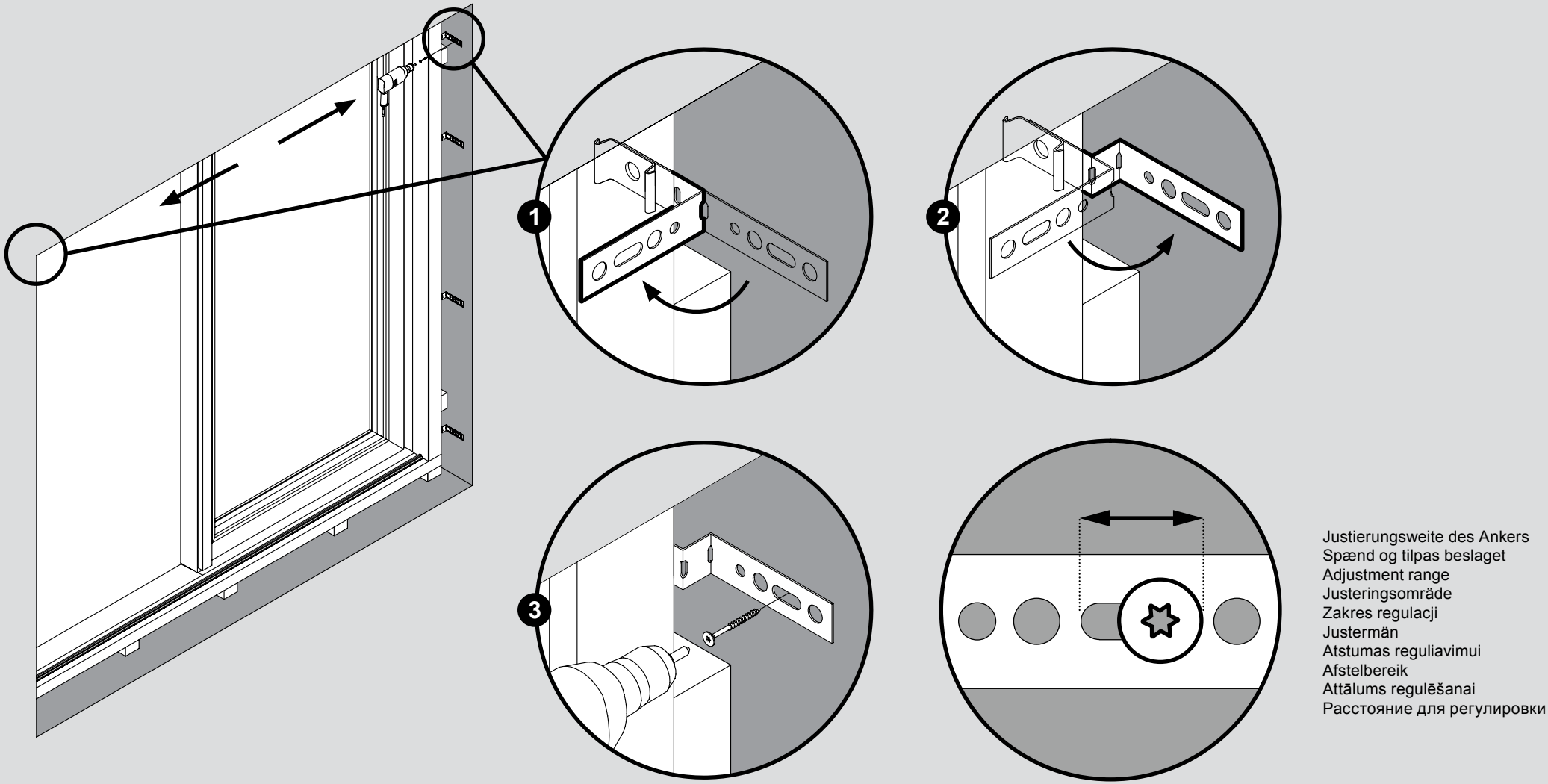
DE Befestigen Sie die Anker in den Rahmen
DK Fast ankre til karmen
ENG Fasten the anchors to the frame
NO Fest ankere på karmen
PL Przymocuj kotwy do framugi
SE Fäst beslagen i karmen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn
LT Pritvirtinkite montavimo plokšteles prie rėmo
LV Piestipriniet montāžas plāksnītes pie rāmja
RU Прикрепите монтажные пластины к раме





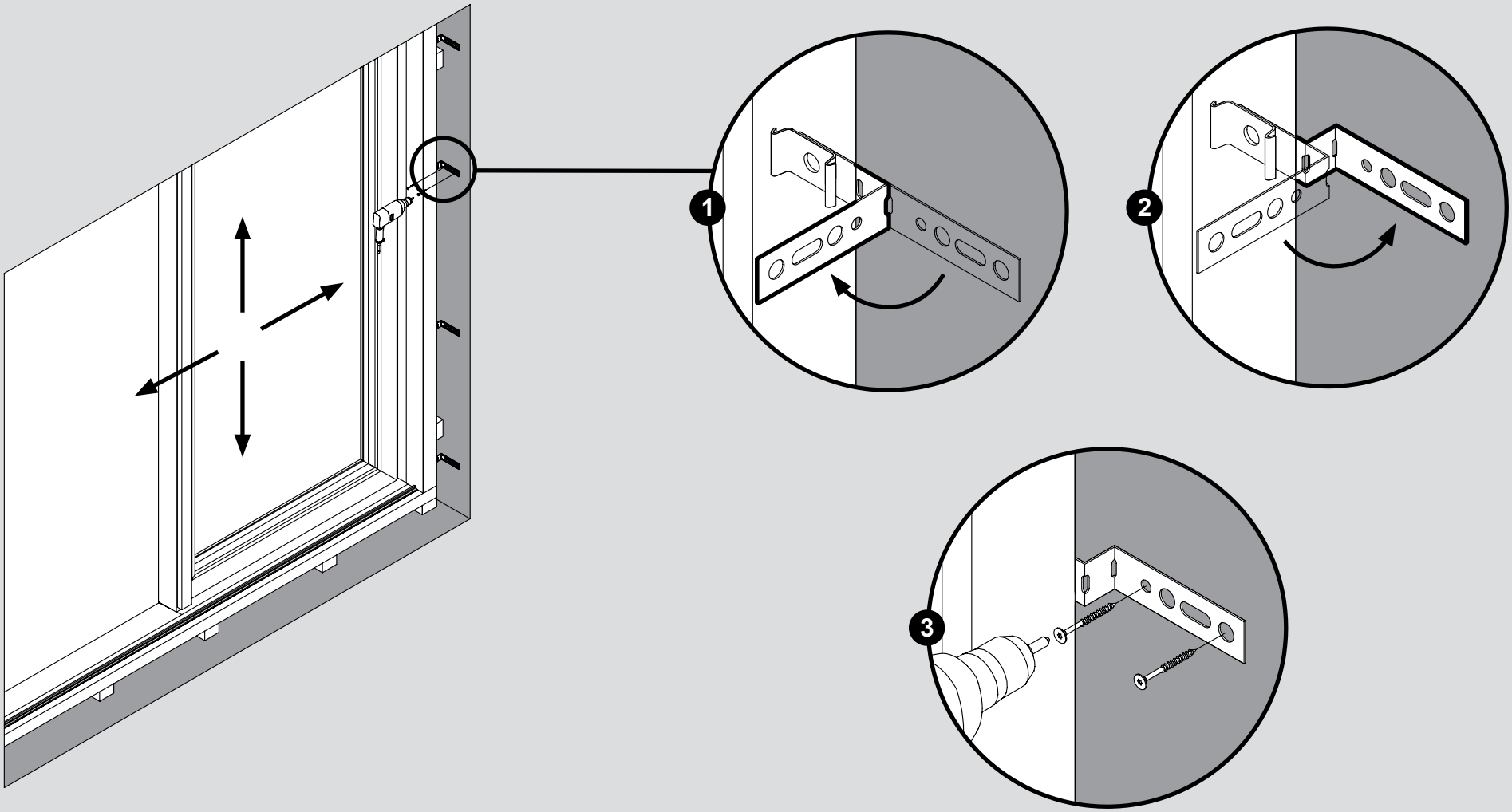
Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Atsargiai!
Uzmanību!
Осторожно!

DE Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 1
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 1
ENG Prevent the frame from falling out. Method 1
NO Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr.1
PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 1
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 1
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 1
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodas 1
LV Pārliecinieties, ka rāmis neizkrīt. 1. metode
RU Убедитесь, что рама не выпадет. Метод 1



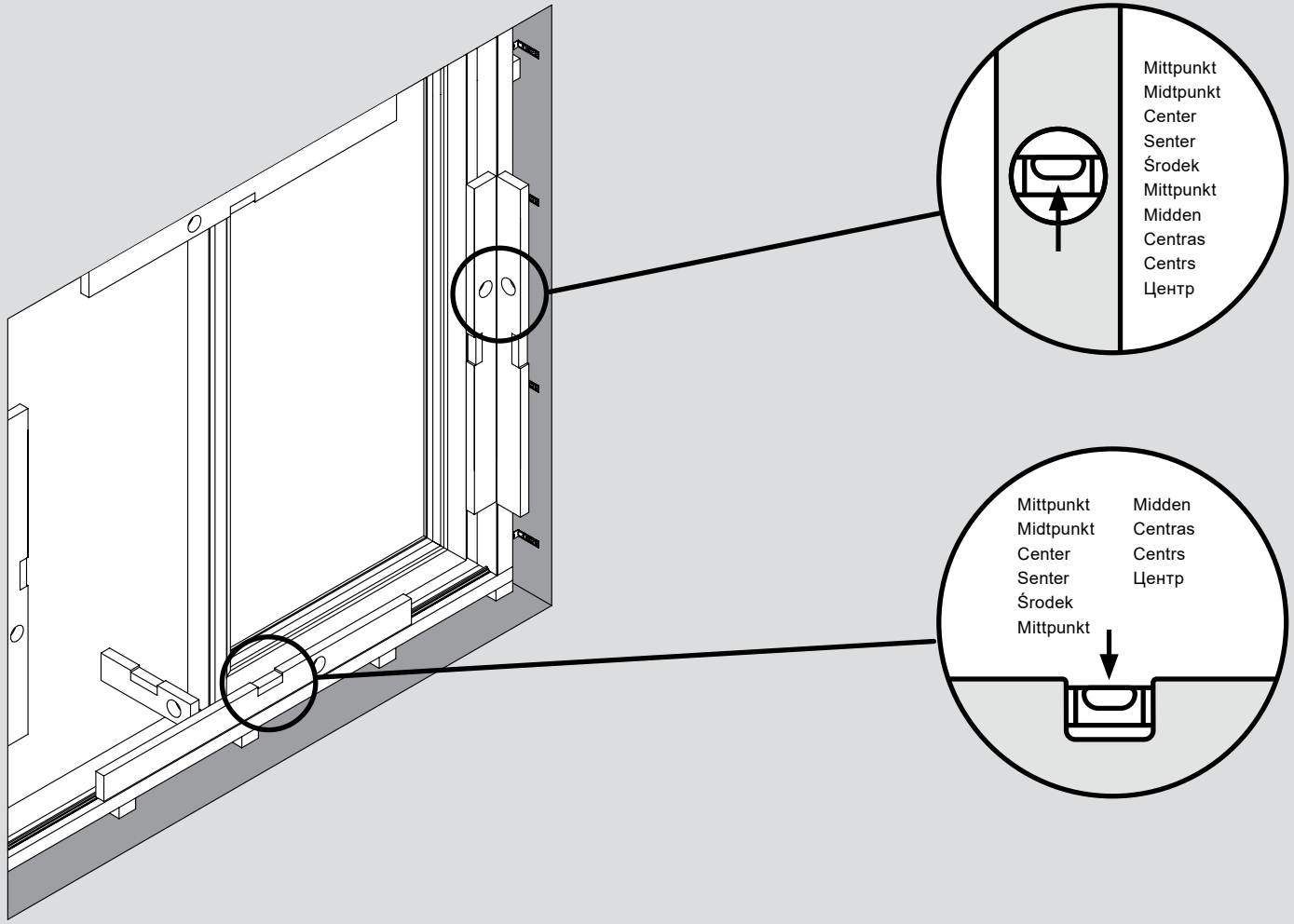
DE Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 2
DK Spænd og tilpas beslaget Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 2
ENG Prevent the frame from falling out. Method 2
NO Justeringsområde Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr.2
PL Nie dopuścić do w ypadnięcia framugi. Metoda 2
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 2

NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 2
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodas 2
LV Pārliecinieties, ka rāmis neizkrīt. 2. metode
RU Убедитесь, что рама не выпадет. Метод 2



DE Beugen Sie und Schrauben Sie die Anker in der Wand fest
DK Bøj og skru ankre fast
ENG Bend and screw up the anchors to the wall
NO Bøy og skru fast ankrene i veggen
PL Zgiąć i p rzykręcić kotwy do ściany
SE Böj och skruva fast beslagen på väggen

NL Buig en schroef de ankers vast aan de muur
LT Sulenkite ir prisukite montavimo plokšteles prie sienos
LV Salociet un pieskrūvējiet montāžas plāksnītes pie sienas
RU Согните монтажные пластины и прикрутите их к стене



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksymalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis:

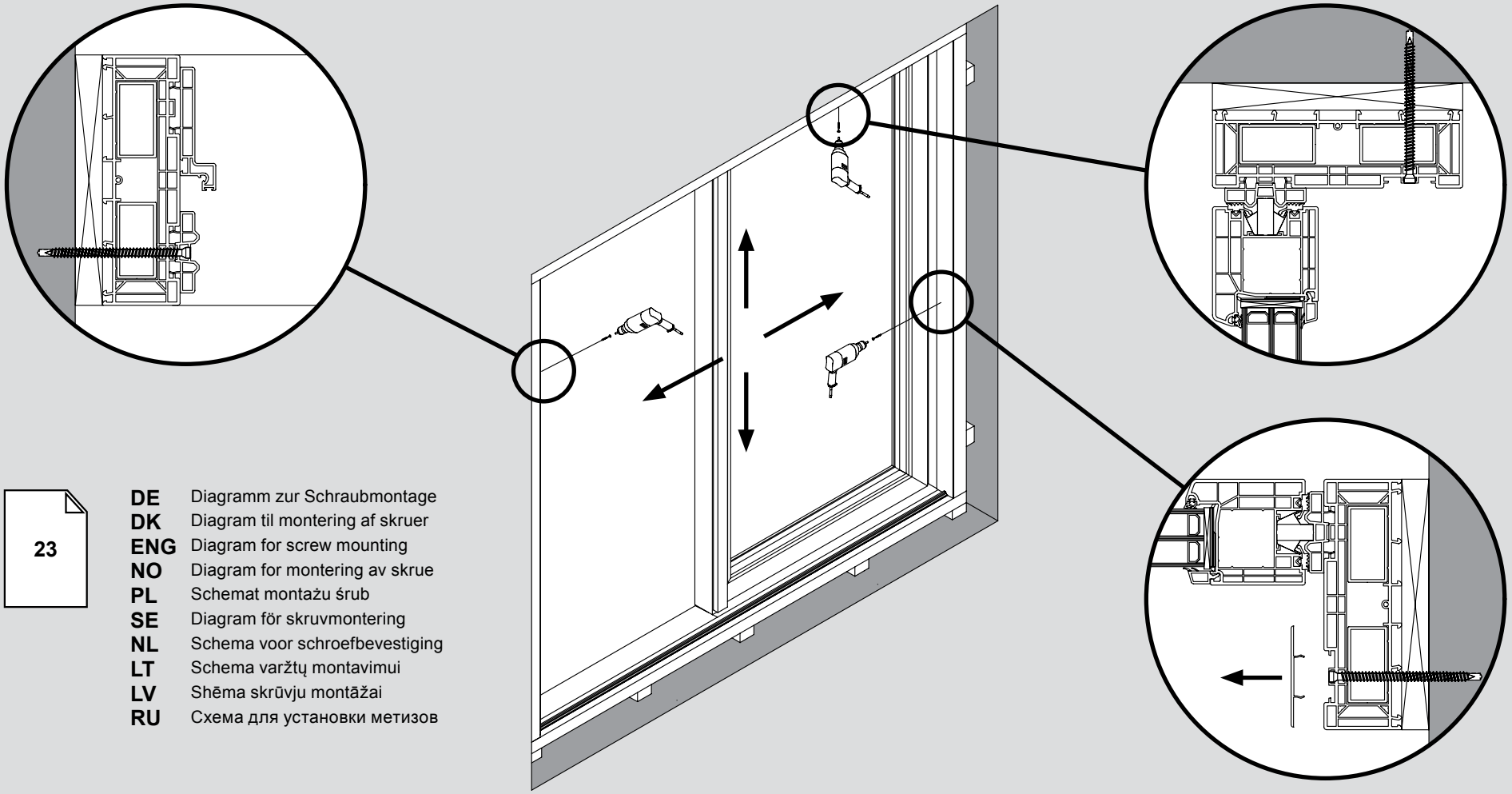
0,5 mm 1 metrui!

Maksimālā līmeņa kļūda/novirze:
0,5 mm uz 1 metru!

Максимальная погрешность/
отклонение уровня:
0,5 мм на 1 метр!

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er I lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater
PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg

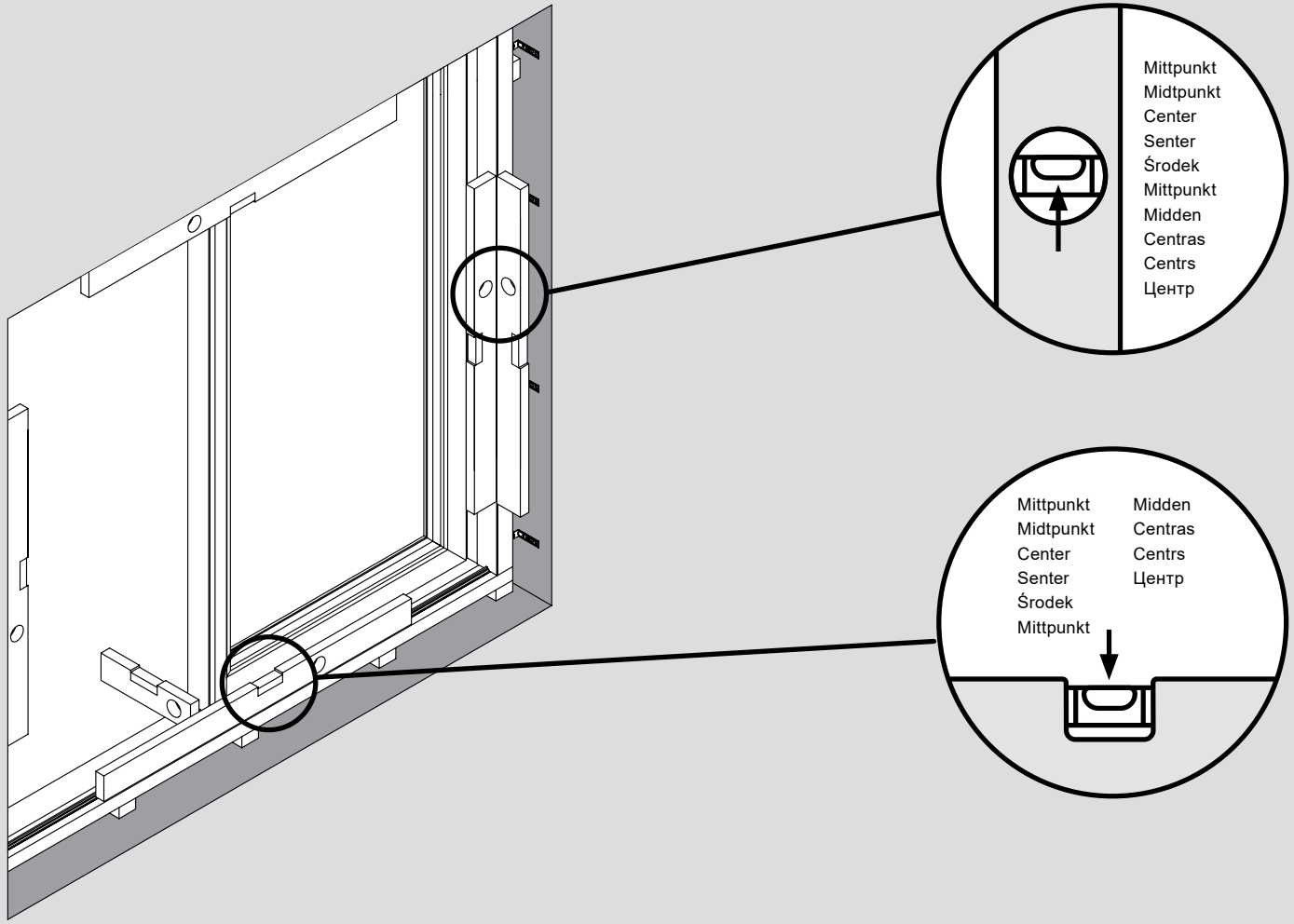
NL Controleer de nivellering van de deur
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku
LV Ar līmeņrādi pārbaudiet durvju rāmja līmeni
RU Проверьте ровность дверной рамы при помощи уровня



23

DE Diagramm zur Schraubmontage
DK Diagram til montering af skruer
ENG Diagram for screw mounting
NO Diagram for montering av skrue
PL Schemat montażu śrub
SE Diagram för skruvmontering
NL Schema voor schroefbevestiging
LT Schema varžtų montavimui
LV Shēma skrūvju montāžai
RU Схема для установки метизов

DE Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest (schraubenposition)
DK Fastgør karmen med skruer (skrue position)
ENG Fasten the frame (screw position)
NO Monter rammen med skruer (plassering av skruer)
PL Przykręcić framugę (pozycja śruby)
SE Montering med skruv (placering av skruven)
NL Bevestiging van het kozijn (schroefpositie)
LT Priveržkite rėmą (varžto pozicija)
LV Pieskrūvējiet rāmi (skrūves pozīcija)
RU Привинтите раму (положение винта)



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksymalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis:

0,5 mm 1 metrui!

Maksimālā līmeņa kļūda/novirze:
0,5 mm uz 1 metru!

Максимальная погрешность/
отклонение уровня:
0,5 мм на 1 метр!

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er I lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater
PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg

NL Controleer de nivellering van de deur
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku
LV Ar līmeņrādi pārbaudiet durvju rāmja līmeni
RU Проверьте ровность дверной рамы при помощи уровня

DE **Montage des Flügels**

DK **Montering af dørrammen på karmen**

ENG **Mounting of the sash onto the frame**

NO **Montering av rammen på karmen**

PL **Montaż skrzydła na framudze**

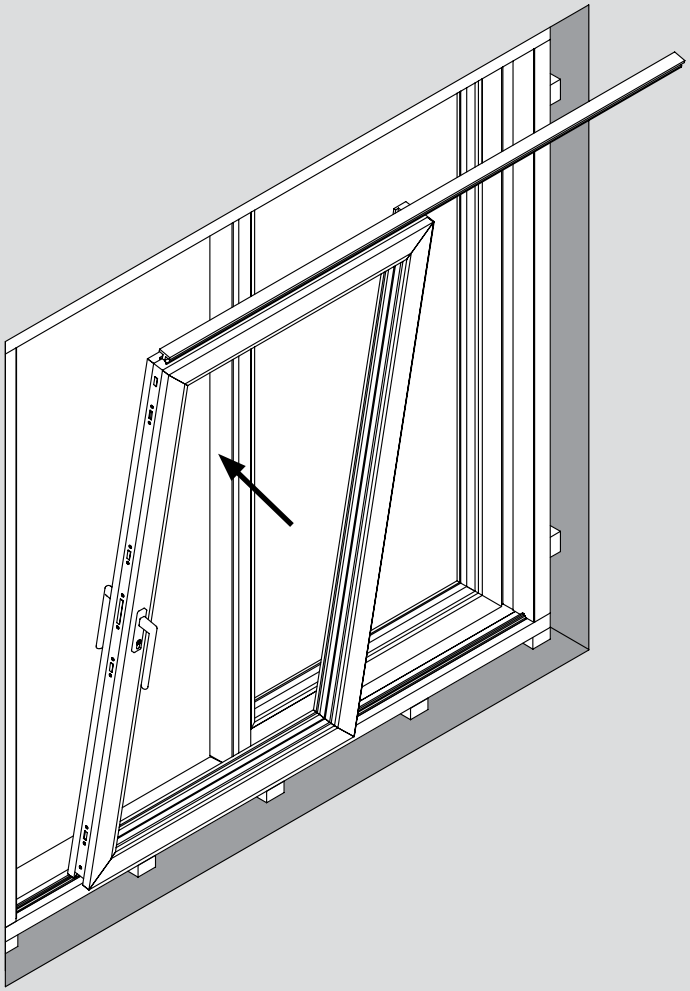
SE **Montering av bågen i karmen**

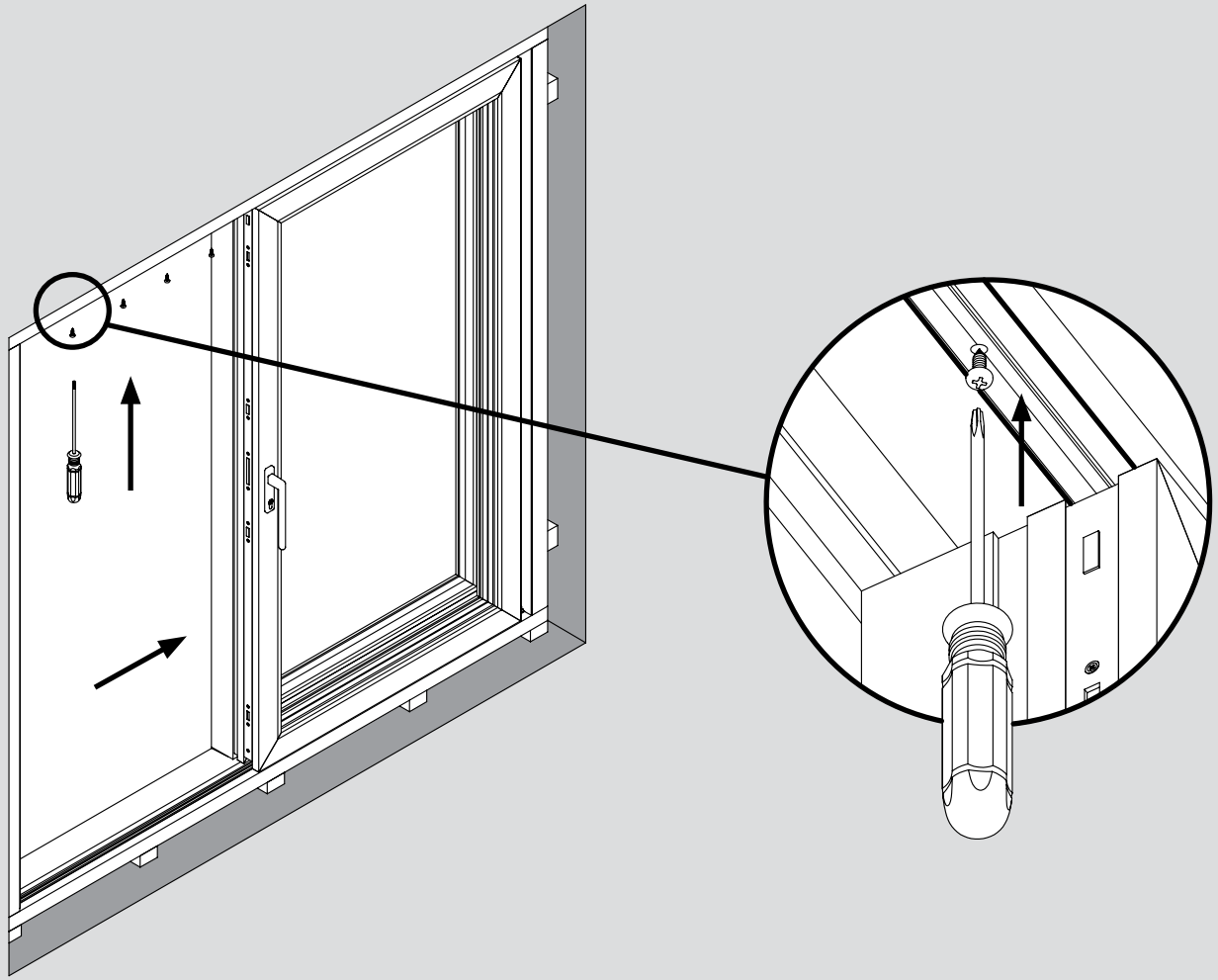
NL **Montage van het raam op het kozijn**

LT **Varčios sumontavimas į rėmą**

LV **Vērtnes ievietošana rāmī**

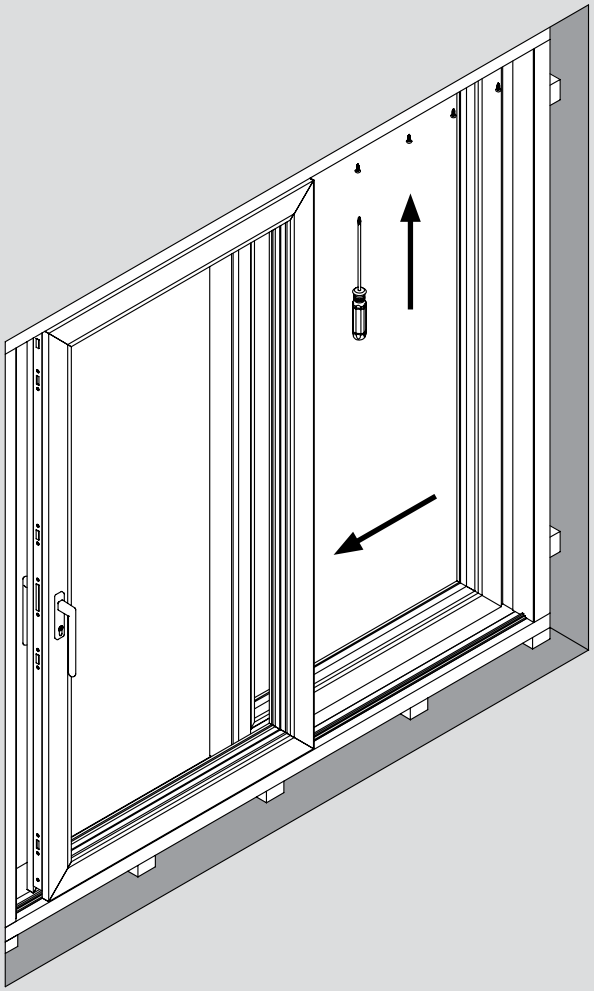
RU **Установка створки в раму**





DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen
PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen

NL Montage van het schuifraam
LT Varčios įdėjimas
LV Vērtnes ievietošana
RU Установка створки



DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen
PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen

NL Montage van het schuifraam
LT Varčios įdėjimas
LV Vērtnes ievietošana
RU Установка створки

DE **Abschluss und Kontrolle**

DK **Afsluttende kontrol**

ENG **Finishing operations**

NO **Avslutning**

PL **Czynności wykończeniowe**

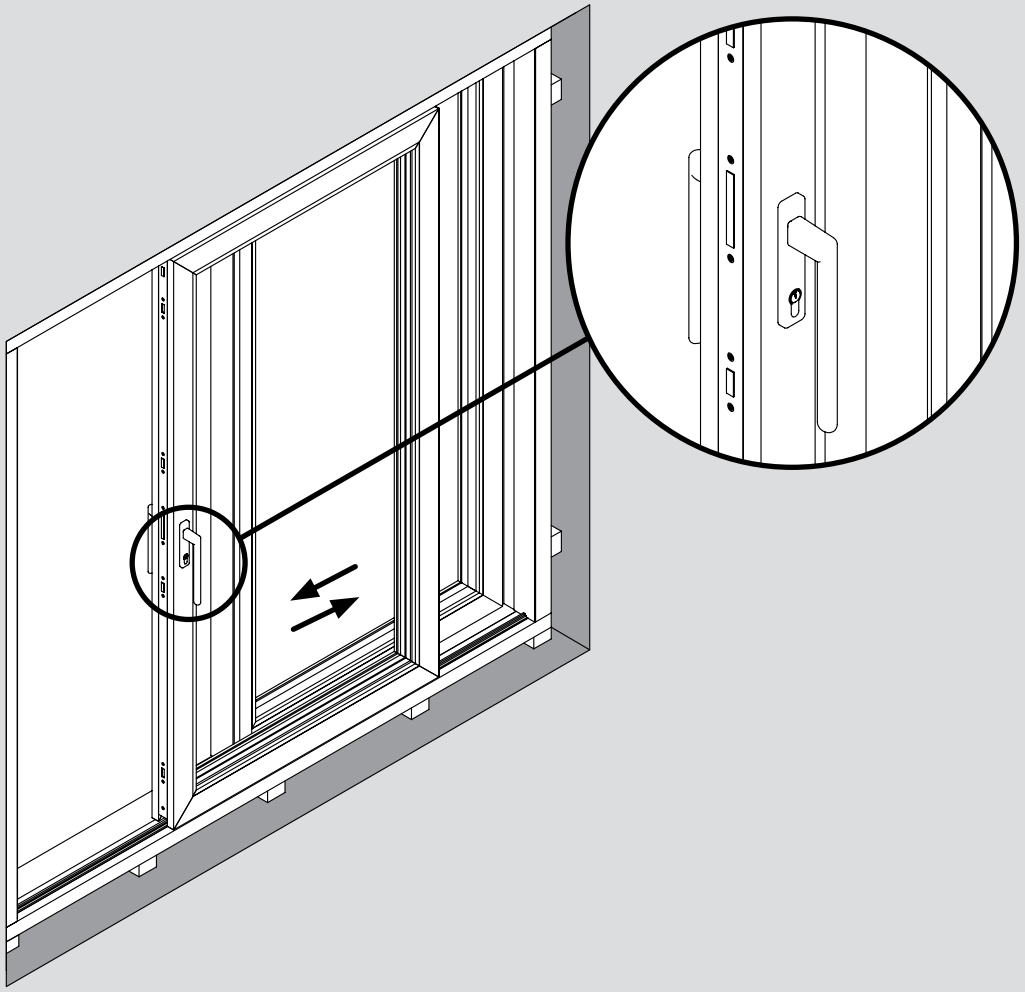
SE **Vid avslutad montering**

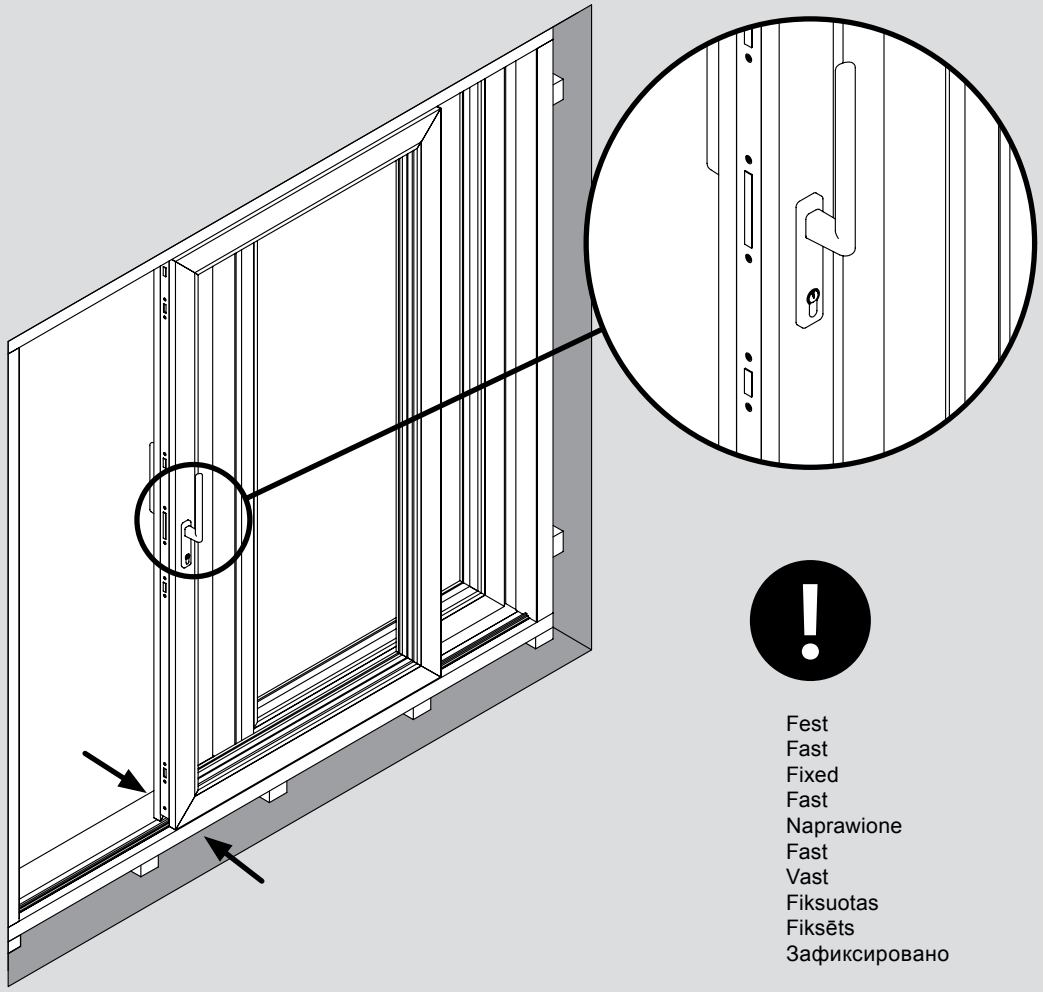
NL **Afrondende taken**

LT **Baigiamieji veiksmai**

LV **Nobeiguma darbības**

RU **Заключительные шаги**

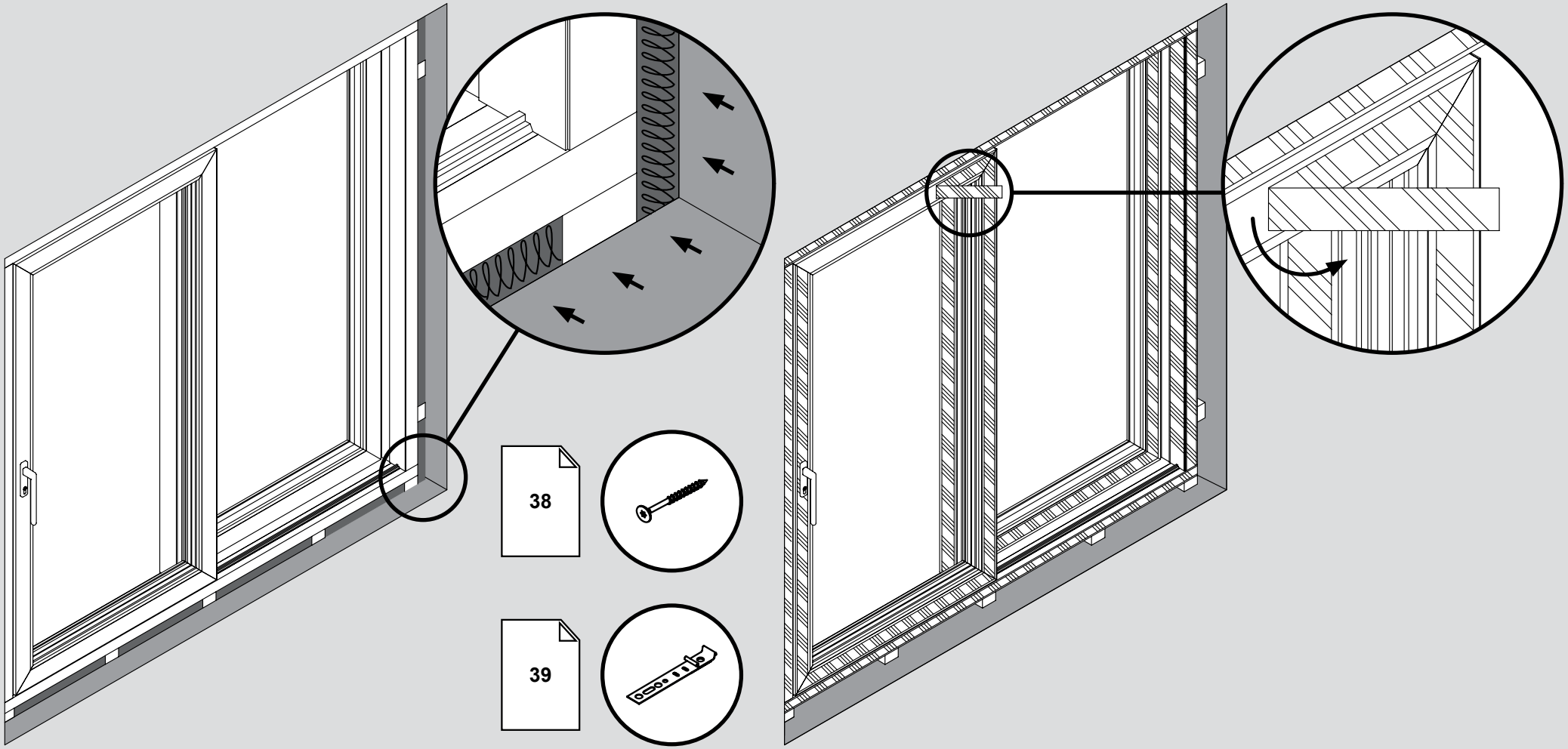




Fest
Fast
Fixed
Fast
Naprawione
Fast
Vast
Fiksuotas
Fiksēts
Зафиксировано

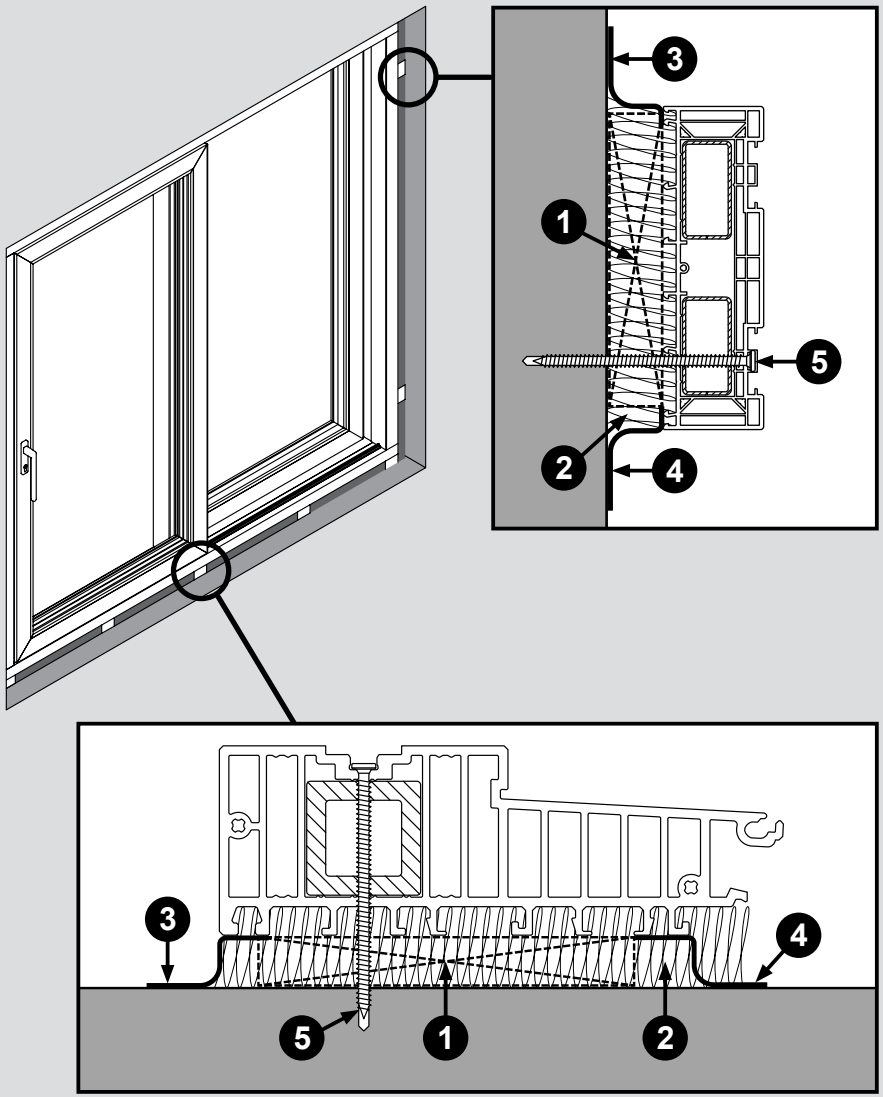
DE Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet
DK Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
ENG Check the smoothness of swinging
NO Kontroller at døren kan åpnes og lukkes enkelt
PL Sprawdzić płynność obrotu
SE Kontrollera att dörren går att öppna enkelt

NL Controleer de soepelheid van het draaien
LT Patikrinkite varstymo tolygumą
LV Pārbaudiet vēršanas vienmērīgumu
RU Проверьте равномерность открывания



DE Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
DK Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
ENG Seal the aperture edge and remove protective film
NO Isoler mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien
PL Uszczelnij krawędź otworu i u suń folię ochronną
SE Täta noga runt dörren och ta av skyddsfilmen

NL Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie
LT Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę
LV Hermetizējiet ailas malas un noņemiet produkta aizsargplēvi
RU Загерметизируйте края откоса и снимите защитную пленку с изделия



DE
1. Stützender Block
2. Montageschaum
3. Internes Sperrband für Wasserdampf
4. Aßenliegendes Diffusionsband
5. Befestigungsschraube

DK
1. Understøttende blok
2. Monteringsskum
3. Indvendig dampspærretape
4. Udvendigt diffusionsbånd
5. Fastgørelsesskrue

ENG
1. Supporting block
2. Mounting foam
3. Internal vapour barrier tape
4. Outdoor diffusion tape
5. Fixing screw

NO
1. Støtteblokk
2. Monteringsskum
3. Innvendig dampsperrebånd
4. Utendørs diffusjonstape
5. Festeskrue

PL
1. Bloczek wsporczy
2. Pianka montażowa
3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
5. Wkręt mocujący

SE
1. Stödblock
2. Monteringsskum
3. Invändig ångspärr med tejp
4. Utomhus diffusionstejp
5. Fastsättningsskruv

NL
1. Steunblok
2.Montageschuim
3. Interne dampwerende tape
4. Isolatietape voor buiten
5. Bevestigingsschroef

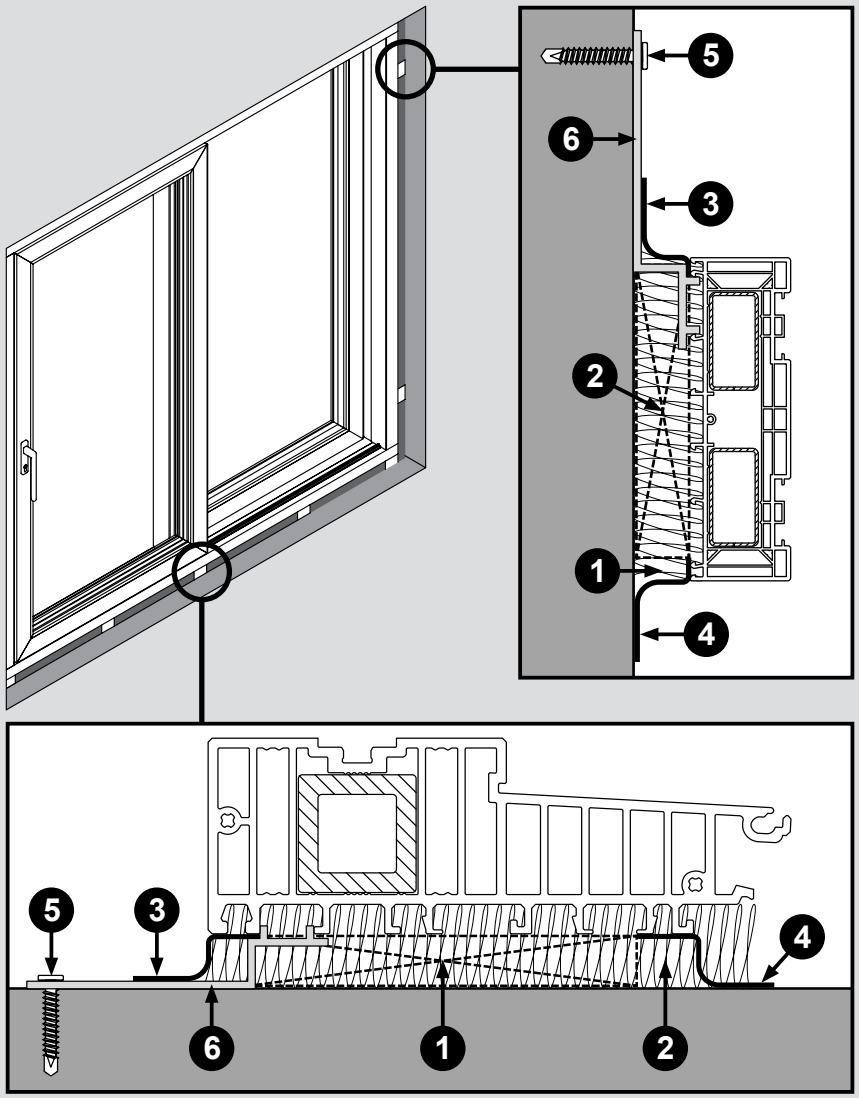
LT
1. Atraminė kaladėlė
2. Montažinės putos
3. Vidinė garo izoliacinė juosta
4. Lauko difuzinė juosta
5. Tvirtinimo varžtas

LV
1. Atbalsta klucītis
2. Montāžas putas
3. Iekšējā tvaika izolācijas lente
4. Āra difūzijas lente
5. Stiprināšanas skrūve

RU
1. Опорная подкладка под стеклопакет
2. Монтажная пена
3. Внутренняя пароизоляционная лента
4. Наружная диффузионная лента
5. Крепежный винт

DE Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer
PL Odsłoń część uszczelniającą. Sposób montażu - w kręty
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar

NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - bevestigingsschroeven
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - varžtai
LV Leņķa malu hermetizēšanas griezums. Montāžas metode – skrūves
RU Срез герметизации откосов. Тип установки - на метизы.



DE
1. Stützender Block
2. Montageschaum
3. Internes Sperrband für Wasserdampf
4. Aßenliegendes Diffusionsband
5. Befestigungsschraube
6. Dübel

DK
1. Understøttende blok
2. Monteringsskum
3. Indvendig dampspærretape
4. Udvendigt diffusionsbånd
5. Fastgørelsesskrue
6. Forankring

ENG
1. Supporting block
2. Mounting foam
3. Internal vapour barrier tape
4. Outdoor diffusion tape
5. Fixing screw
6. Anchor

NO
1. Støtteblokk
2. Monteringsskum
3. Innvendig dampsperrebånd
4. Utendørs diffusjonstape
5. Festeskrue
6. Anker

PL
1. Bloczek wsporczy
2. Pianka montażowa
3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
5. Wkręt mocujący
6. Kotwa

SE
1. Stödblock
2. Monteringsskum
3. Invändig ångspärr med tejp
4. Utomhus diffusionstejp
5. Fastsättningsskruv
6. Ankare

NL
1. Steunblok
2. Montageschuim
3. Interne dampwerende tape
4. Isolatietape voor buiten
5. Bevestigingsschroef
6. Anker

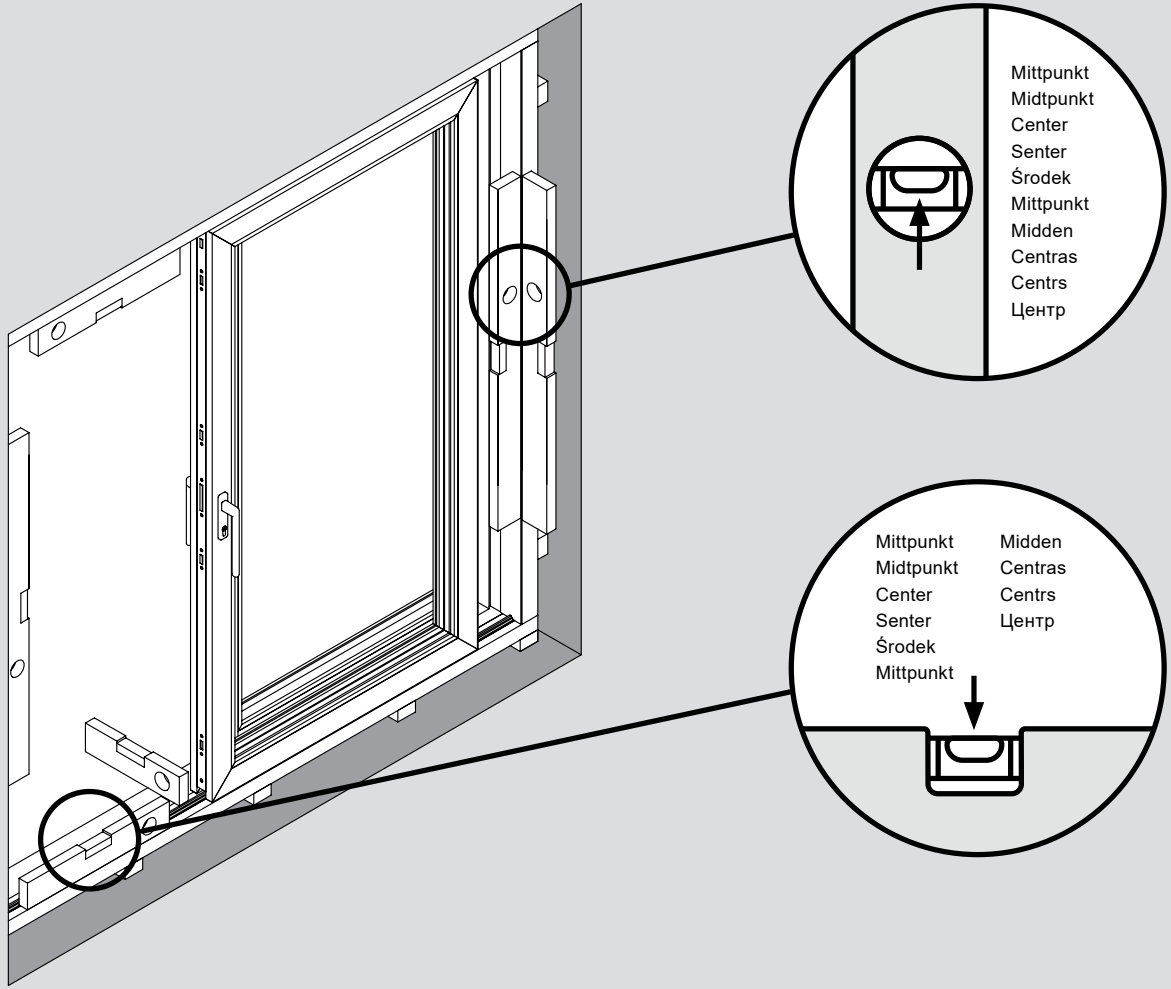
LT
1. Atraminė kaladėlė
2. Montažinės putos
3. Vidinė garo izoliacinė juosta
4. Lauko difuzinė juosta
5. Tvirtinimo varžtas
6. Montavimo ploktštelė

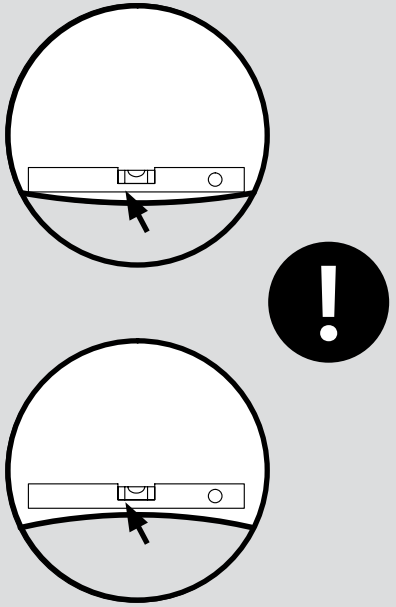
LV
1. Atbalsta klucītis
2. Montāžas putas
3. Iekšējā tvaika izolācijas lente
4. Āra difūzijas lente
5. Stiprinājuma skrūve
6. Montāžas plāksne

RU
1. Опорная подкладка под стеклопакет
2. Монтажная пена
3. Внутренняя пароизоляционная лента
4. Наружная диффузионная лента
5. Крепежный винт
6. Монтажная пластина

DE Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Dübel
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre
PL Odsłoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare

NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - montavimo plokštelės
LV Leņķa malu hermetizēšanas griezums. Montāžas metode – montāžas plāksnītes
RU Срез герметизации откосов. Тип установки - на монтажные пластины.



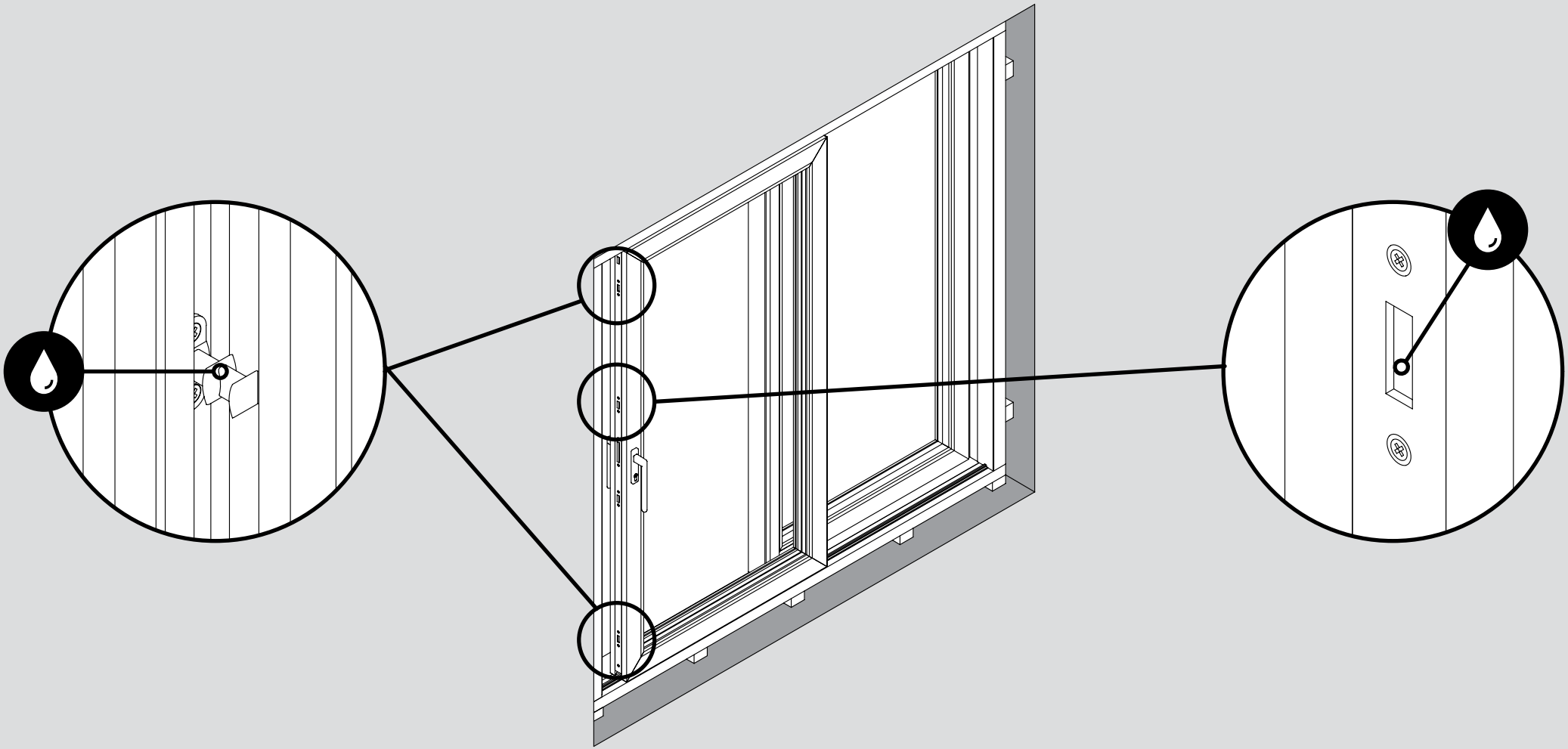


Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Dėmesio!
Uzmanību!
Внимание!

Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
Maksymalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!
Maksimali gulsčiuko paklaida/nuokrypis: 0,5 mm 1 metrui!
Maksimālā līmeņa kļūda/novirze: 0,5 mm uz 1 metru!
Максимальная погрешность/отклонение уровня: 0,5 мм на 1 метр!

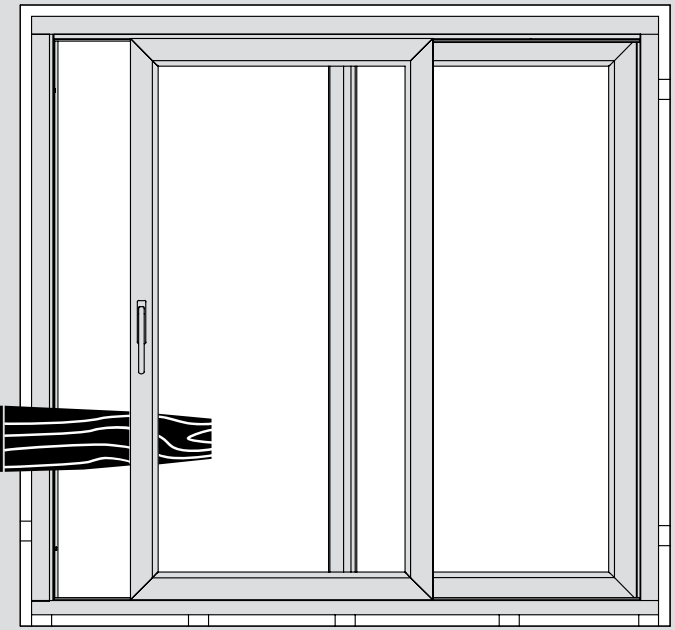
DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er I lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater
PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg

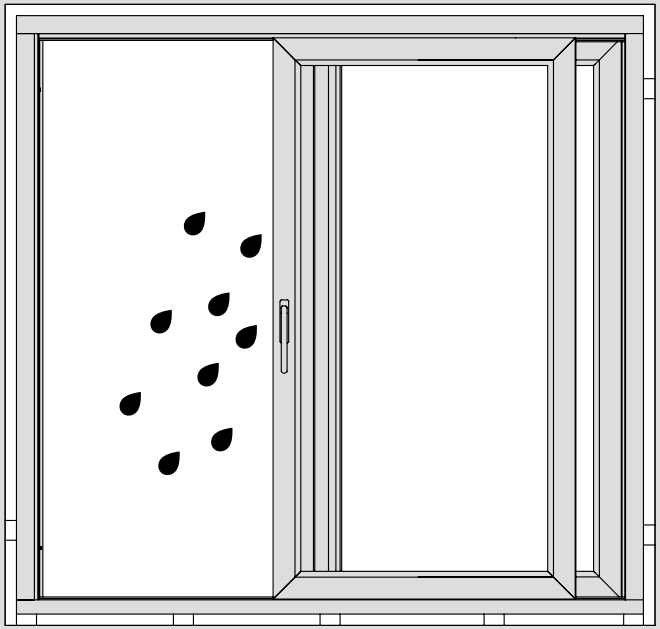
NL Controleer de nivellering van de deur
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku
LV Ar līmeņrādi pārbaudiet durvju rāmja līmeni
RU Проверьте ровность дверной рамы при помощи уровня



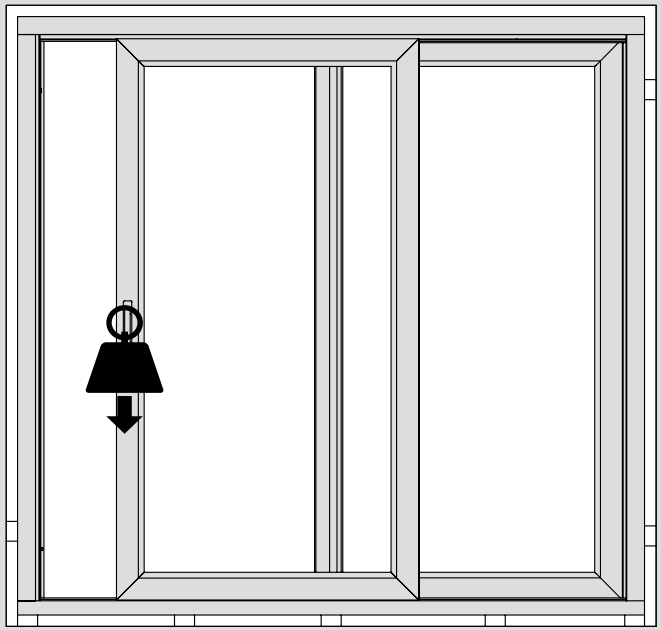
DE Schmierstellen
DK Smørring af beslag
ENG Lubrication points
NO Smørepunkter
PL Miejsca smarowania
SE Smörjpunkter

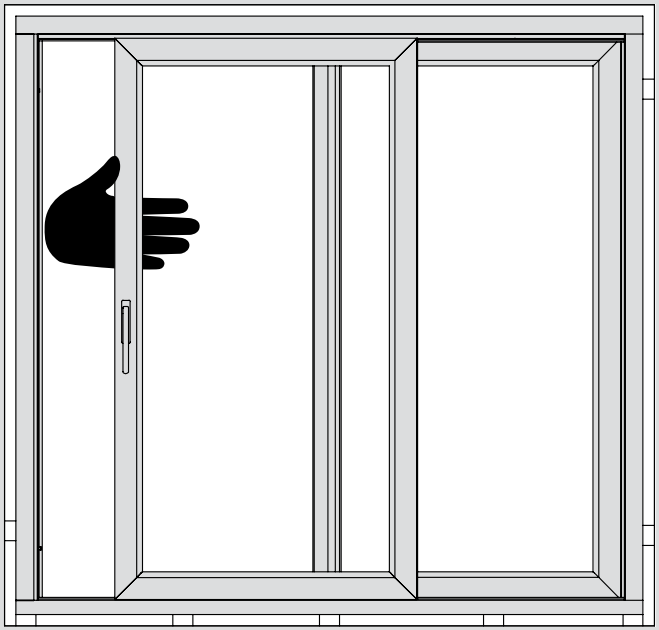
NL Smeerpunten
LT Sutepimo taškai
LV Eļļošanas punkti
RU Точки смазки





Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Dėmesio!
Uzmanību!
Внимание!







DE

Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden.
Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien.
Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.

DK

Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger.
Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.

ENG

The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations.
All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.

NO

Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal visse grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.

PL

Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS.
Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.

SE

Garantin gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer.
Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.

NL

De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

LT

Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.

LV

Garantija ir spēkā tikai tad, ja produkti tika uzstādīti, izmantojot šīs instrukcijas. Visi šajā lietotāja rokasgrāmatā izmantotie attēli attiecas uz montāžas pamatprincipiem. Nestandarta izstrādājumu sastāvdaļas var atšķirties no attēlotajām.

RU

Гарантия действительна лишь в случае соблюдения данных инструкций при установке изделий. Все иллюстрации, используемые в данной инструкции по эксплуатации, относятся к основным принципам установки. Компоненты изделий в нестандартной комплектации могут отличаться от изображенных на иллюстрациях.

Serial No: 2025/12